



ONS BOU 'N NASIE
WE BUILD A NATION

Amptelike
Maandblad
van die
Kaapse Provinsiale
Biblioteekdiens

Official
Monthly Journal
of the
Cape Provincial
Library Service

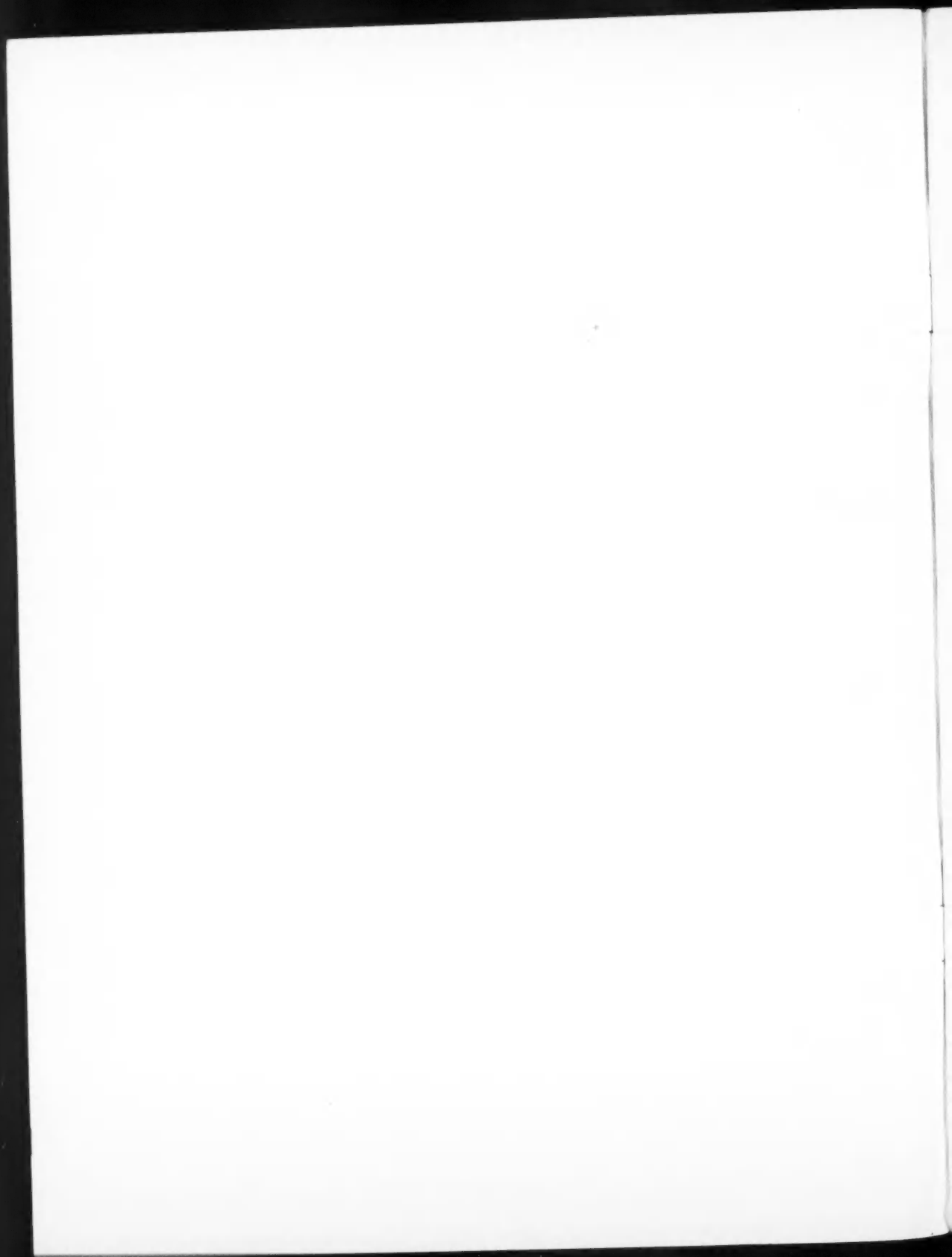
Die Kaapse Bibliotekaris

The Cape Librarian

JUNIE/JUNE 1959

Kaapse Provinsiale
Administrasie
Afdeling
Biblioteekdienste

Cape Provincial
Administration
Division of
Library Service



The Cape Librarian
Die Kaapse Bibliotekaris



June 1959
Junie 1959

Contents Inhoud

EDITORIAL/REDAKSIONEEL 3

ARTICLES/ARTIKELS

Die Wonder van Afrikaans	Dr. W. du P. Erlank	5
Moedersdag	M. le Roux	8
n Streekbibliotekaris is n beroeps raadgewer	C. S. Kotze	10
Die Scheepersprys vir Jeuglektuur	L. Pienaar	12
Coloured Community at Grabouw builds a Library		14
Kom ons gesels poësie	A. H. de Vries	16

LETTER TO THE EDITOR 23

POST BOX/BRIEWEBUS 11

PICTURE OF THE MONTH/SKILDERY VAN DIE MAAND

The Milkmaid/Die Melkmeisie

FEATURES/RUBRIEKE

News from the Regions/Nuus van die Streke	19
Personalialia	22
Book reviews/Boekbesprekings	25
Juvenile literature/Jeuglektuur	29

ACCESSION LIST) May 1959

AANWINSLYS) Mei 1959

Y EDITORIAL

We are sure that our English-speaking friends are not too happy about the May edition of the Journal, because it contained so few articles in English. The reason was that the Editor just did not receive the necessary articles etc., which is a pity.

The ideal of course is 50% English and 50% Afrikaans. What is to be done if articles and news from the regions, which could have been written in English do not come in? Then the ideal of one horse and its mate to pull the cart is reduced to one horse and a rabbit!

As you will see we have already translated an article on the Molteno Library in this edition to try to solve the problem. The same will be done with the articles by Mr. Friis on the duties of the Library committee. These are being translated by request and we are glad that they have aroused so much interest.

But translations are always second best. Some people may wish to argue with this assertion, but we are certain that original work is preferable for the purpose of our magazine.

This brings us to the standard of our magazine. However good or bad it may be at the moment the ideal is to improve it steadily. This ideal can only be achieved by publishing well-written, thoroughly worked out and well-prepared articles.

We feel that translations are permissible but they should not be used in place of original work.

To those contributors who helped us in the past we are very grateful and we would like to receive more material. To the others who have not submitted anything we would like to point out that it is the absence of your work which causes these problems. We feel that there could be greater improvement in those articles written in English.

Make what is at the moment a rabbit also a horse!!



Y DIE WONDER VAN AFRIKAANS
WONDER EN VERANTWOORDELIKHEID.

W. J. du P. Erlank.*

Daar word hierdie tyd orals in ons land gevier wat genoem is „Die wonder van Afrikaans“. Daarby word eintlik gedink aan n drievoudige wonder : die wonder van Afrikaans se ontstaan as taal; die wonder van sy voorts krydende verbreding en verfyning om te voldoen aan die eise van die moderne tyd; en die wonder van ons jong letterkunde. Ons wil in hierdie artikel die drie aspekte van daardie wonder kortliks bespreek, om tegelykertyd n probleem van nou en môre te stel.

Oor die ontstaan van Afrikaans uit een of ander vorm van 17e eeuse Nederlands is veel geteoretiseer, geredeneer en geskryf. In die algemeen word egter aangeneem dat die Afrikaanse taal, soos ons dit vandag ken, met sy aflegging van onnodige verbuigingsvorme, met sy besondere sinsbou, sy veranderde woordbetekenis, sy dubbele negatief ensovoorts - alles waardeur hy homself onderskei van die oorspronklike Nederlands - aan die end van die 18e eeu reeds sy beslag gehad het. Dat oor hierdie aangeleentheid die laaste woord nog lank nie gesprek is nie, blyk onder meer uit n artikel van Prof. Pauwels van die Leuvense universiteit. Hy wys daarop dat die dubbele ontkenning wat so tipies Afrikaans is, op presies dieselfde wyse in enkele Suid-Nederlandse dialekte gebruik word. Hoe dit ook sy, na al die skitterende en aanneemlike verklarings vir die ontstaan van Afrikaans binne die kort tydskbestek van 150 jaar (1652-1800), sal daar altyd n restant van onverklaarbare wonder oorbly.

Maar Afrikaans was hoofsaaklik n boeretaal, die taal van n landelike kultuurvolk, wat homself besig gehou het met die treklewe, die boerdery, die jag ensovoorts. Met die toenemende nywerheidsontwikkeling, wat ná die ontdekking van goud, ná die Eerste Wêreldoorlog, en veral ná die Tweede Wêreldoorlog n geweldige tempoversnelling ondergaan het, moes die taal hom aanpas by die behoeftes van die moderne stadslwe. Tale soos Wallies en Iers het tot vandag toe nog nie daarin geslaag nie, en is vandag nog in sekere sin "topical dialects", dit wil sê tale wat net oor sekere onderwerpe kan saampraat, maar nie oor die hele linie van die moderne wetenskaplike, tegniese en kommersiële lewe nie. Afrikaans het natuurlik, in teenstelling met bogenoemde tale, die rugsteun van Nederlands en Duits gehad. Maar nogtans was die verskaffing - vertaling en oorspronklike skepping - van n eie Afrikaanse vaktaal n reusetaak wat die werkkrag, die vindingrykheid en die oordeelkundigheid van ons taalgeleerdes en hulle vakkundige medewerkers aan die hoogste toets onderwerp het. Volgens n mededeling van Prof. S.P.E. Boshoff, voorheen hoof van ons Vaktaalburo, is tussen die jare 1950 en 1958 oor die 200,000 vak-tegniese woorde in Afrikaans vertaal of geskep. Daar is oor die twee dosyn vak-tegniese woordelyste opgestel en daar moet waarskynlik nog net

* Prof. Erlank is hoogleraar in Nederlands aan die Universiteit van Stellenbosch.

soveel volg. En dit alles kon geskied sonder dat die karakter van Afrikaans daardeur geskaad is. Dit is die tweede wonder van ons taalontwikkeling.

Maar dit bring ook een van die grootste probleme van ons toekoms mee. Wat help n pragtige, treffende vakterminologie, as dit nie deur die beoefenaars van daardie vak gedurig gebruik, gedurig uitgebrei en verbeter word nie. Organisasies soos die F.A.K., die Afrikaanse Taal- en Kultuurvereniging van die Spoorweë, die Taal- en Kultuurvereniging van Ons Pos- en Telegraafamp- nare ensovoorts, kan veel daartoe bydra dat hierdie tweede fase van ons taal- ontwikkeling n lewende wonder van ons toekoms word. n 'Taal, ook n vaktaal, moet gemeengoed van die aldagse wees, voor dit kan ingedra word in die opperste verfyningvorm van n volk se kultuurlewe, naamlik sy letterkunde.

Dit bring ons tot die derde wonder van ons taal- en kultuurlewe, naamlik die skielike opbloeï van n letterkunde, waarvan veral die poësie binne enkele jare steil die hoogte ingeskiet het. Die poësie en prosa van die Patriotstyd (1875 tot ± 1904) was, afgesien van sy propagandistiese karakter, n vryetyds- vermaak, n behaaglike spel met die uitdrukkingsmoontlikhede en die rym-moon- tlikhede van die Afrikaanse woord. Maar na die Anglo-Boereoorlog het dit geword n worsteling om die diepste waarhede van ons bedreigde volkslewe en persoonlike lewe te verduursaam in die woord, soos in die werk van ons vier ouer digters - Jan Celliers, Totuis, Leipoldt en Eugène Marais.

Skoonheid - maar ons praat nou meer bepaald van letterkundige skoonheid - is nooit enkel selfbelydenis nie, maar dis getuïenis. *Temidde van die wan- orde en disharmonie van sy uitmekaar geslane lewe getuig die mens met elke groot gedig van n harmonie, n orde van die skoonheid, waarin hy homself kan red.* Binne daardie orde van die skoonheid is die taal, die woord, die magtigste orde-skeppende beginsel, veral as die woord neig in die rigting van Woord met n hoofletter, waarvan gesê is: "In die begin was die Woord."

Wat met die aanslag van n magtige ryk op die kultuurlewe van die Afrikaner n bedreiging van buite was, word egter in die daaropvolgende periode n be- dreiging van binne. Dis nie toevallig dat, veral ons digkuns, ná 1933 geken- merk word deur n gevoel van byna profetiese geroepenheid. Dis of ons digters, miskien onbewus, gevoel het dat hulle, by die gevaarlik vervlakkende en gedu- rig wisselende veelheid van dinge in die grootstadsewe, die onveranderlike waardes van ons volkslewe moes ontdek en daaraan blywende gestalte moes gee in die woord. Dit het met hom meegebring n indringende herwaardering van die godsdienstige, kulturele en maatskaplike waardes van ons volkslewe. Dit het ook met hom meegebring - reg of verkeerd! - n toetsing van alle waardes aan hulle menslikheidsgehalte. Maar dit het ook meegebring n byna mistieke geloof in die krag van die woord, n byna godsdienstige eerbied vir die suiwerheid van ons Afrikaanse woord. Dit verklaar enigsins ons twee grootste digters van hierdie tyd - Van Wyk Louw en Opperman - se preokkupasie met die funksionele betekenis van die poësie, en hulle preokkupasie met die woord wat lewende waters van die gees moet slaan uit die rotsblok van die werklikheid.

Laat ons verduidelik deur af te sluit met n gediggie, wat in sekere sin n samevatting is van ons betoog. Dit is n speels-ironiese gediggie van Van Wyk

Louw, maar een met n noodlotsware betekenis. Dit is getitel Die Beiteljtjie, en dit beskryf hoe die digter spelenderwys n klippie op n rots sit om dit met sy beiteljtjie te kloof. Die klippie val in twee helftes uitmekaar. Maar langs sy naat splyt ook die rots in twee, en die kloof loop dwarsdeur ons land, dwarsdeur die aarde tot in sy wortelgronde, sodat die digter vanuit sy dag hier duskant die nag daar oorkant sien, en die kloof loop dwarsdeur die sterreruimte. Sonder om die gedig te bind aan hierdie beperkende interpretasie, kan ons nogtans die beitel beskou as beeld van die toenemende snykrag en die toenemende verantwoordelikheid van ons Afrikaanse woord : sy speelse aanwending vroeër, sy dieper insny in ons volkswerklikheid en natuurwerklikheid later, en dan, vandag, die oerkrag van ons woord om deur te dring tot die wortelgrond van ons aardgebonde, en tot die sterreruimte van ons Godgerigte menslikheid:

DIE BEITELJTJIE

(Uit : "Nuwe Verse" deur N.P. van Wyk Louw).

*"Ek kry n klein klein beiteljtjie,
ek tik hom en hy klink;
toe slyp ek en ek slyp hom
totdat hy klink en blink.*

*Ek sit n klippie op n rots:
- mens moet jou vergewis:
n beitel moet kan klip breek
as hy n beitel is -*

*ek slaat hom met my beiteljtjie
en dié was sterk genoeg:
daar spring die klippie stukkend
so skoon soos langs n voeg:*

*toe, onder my tien vingers bars
dié grys rots middeldeur
en langs my voete voel ek
die sagte aarde skeur.*

*die donker naat loop deur my land
en kloof hom wortel toe -
sô moet n beitel slaan
wat beitel is, of hoé?*

*Dan, met twee goue afgronde
val die planeet aan twee
en oor die kranse, kokend,
verdwyn die vlak groen see,*

*en op die dag sien ek die nag
daar anderkant gaan oop
met n bars wat van my beitel
dwarsdeur die sterre loop."*

M. le Roux.*

Dit is nou al meer as n maand dat die Provinsiale Biblioteek op Riviersonderend volstoom aan die werk is. Tussen al ons plaaslike bedrywighede het ons n tydjie ingeruim vir n uitstalling vir Moedersdag.

Die vriendelike buurvrouens van die Biblioteek het alles gegee wat ek hom leen het, alhoewel hul soms nie kon help om te glimlag oor my entoesiasme nie.



Toe ons oënskynlik bonte mengelmoes egter uitgestal en reggesit was, kon almal die atmosfeer van Moedersdag duidelik aanvoel.

By die kleinspan se afdeling was n groot plakkaat in die middel van hul kennisgewingbord:-

Moedersdag 10 Mei 1959

*Soos U sorg vir Moeder,
so sorg sy ook vir my.
Wees U tog haar behoeder,
Dan voel my hartjie bly.
Dankie liewe Heer vir haar,
Dankie dat U haar bewaar.*

Onderaan was n mooi tekening van

die kinderkamer, Moeder met die twee kleuters aan haar knie, die bedjies reg vir inkrul, n beertjie op die vloer, n bal, n pop en n Kinderbybel in Moeder se hand.

Rondom die plakkaat was geraamde fotos van al ons jonger lesertjies gegroepeer. n Laggende Cala - Pieter Faassen nou in Std. 3, Boetie en Sussie langs mekaar - Ian en Desiree Swart, Marlene en Anet Maree - altwee in fraai valletjie-rokkies. En orals op die rakke, tussen hul eie geliefkoosde boeke, n hele vriendelike skaar van portretgesiggies. En was ons Moeders trots! En was die kleinspan se verrassing groottom hul eie gesiggies en dié van hul

maatjies in so'n ereplek te sien! Sommer n hele paar nuwe Ma's is aan die hand saangesleep om te kom kyk - en inskryf natuurlik!!

By die afdeling van volwassenes is al die aspekte van die Moederlewe uitgestal en by elk n gepaste boek.

ASPEKTE:

1. n Mandjie vol helder herfsblomme, Snoeiskêr, tuinhandskoene, en n parmantige skerp-tuit gietertjie. Daarby die interessante K.O.P. Tuingids 635-0968.



* Mev. Le Roux is Bibliotekaresse op Riviersonderend.



2. n Breisak, halfgebreide trui vir Sussie met die patroon, en daarby „Elkeen kan brei" deur Francis van Wyk 646-26.
3. Babadoekies, spelde en n blikkie poeier by „Eenvoudige Moederkunde" deur Dr. E. Jansen 649-1.
4. n Swierige stukkies naaldwerk met „Kunsnaaldwerk" deur Mev. J.W. Prinsloo 746-44.
5. n Koekblik met „Eenvoudige Koekversiering" deur Margie Smuts 641.85.
6. Les bes n fyn vasie blomme en daarby „Chic en Sjarman".

RANGSKIKKINGS:

Oral op die tafels en rakke was rangskikkings in sagte kleure met elk n mooi leuse daarby:

1. The hand that rocks the cradle, rules the world.
2. Die huis rus nie op die fondament nie, maar op die Moeder.
3. Casa senza donna Barca senza timone: n Huis sonder n Moeder is n skip sonder stuur.

Hierby het ons pragtige Kunsboeke handig te pas gekom, met hul afdrucke van Madonna en Kind.

Hoewel ons geen lesings of filmvertonings gehad het nie, glo ons dat die uitstallinkie in ons intieme Biblioteekvriendekring die harte van ons Moeders verbly het. Daarby - en vir my n baie belangrike aspek - was dit n stewige skakel in die ketting wat die huisgesin en die Biblioteek tot n hegte eenheid saambind. En as ons dit kan bereik - wel, wat kan ons meer verlang?

Y N STREEKBIBLIOTEKARIS IS N BEROEPSRAADGEWER!

C. S. Kotzé.*

"Alle sukses word u toegewens. Dit is ons vertrouwe dat u biblioteek van krag tot krag sal gaan en as n sterk hulpmiddel in u opvoedingsprogram sal dien". So lui die afsluiting van n brief waarin ek so pàs n skoolhoof met genoeë in kennis gestel het dat sy aansoek om aansluiting by die Provinsiale Biblioteekdiens goedgekeur is. Genoeë? Ja, dit is werklike genoegdoening wat die Streekbibliotekaris ondervind as hy die briefie onderteken, nie maar net n amptelike cliché nie.

En die rede? Wel, op die afgelope toer het sommige skoolhoofde die Streekbibliotekaris skaars kans gegee om uit die stasiewa te klim, en op telefoonnavrae "of ons maar die skool kan kom besoek", het die antwoorde gewissel van "ja, asseblief tog", tot "sekerlik, u is hartlik welkom". Een skoolhoof het die aansoekvorms klaar voltooï gehad nog voordat die Skoolkomitee kon vergader!

En die Streekbibliotekaris? Wel, hy straal van tevredenheid. Nie omdat hy as't ware n slag vir die Provinsiale Biblioteekdiens geslaan het nie, maar omdat hy hoë ideale vir die skoolbiblioteek koester.

n Onderwyser wat die bibliotekaris kom raadpleeg: "Jong, ek wil n les gee oor Kilimandjaro. Waar kan ek prente van die ou berg kry?"

n Skoolseun wat wil weet: "Ek wil sommer n agtermekaar model vir ons houtwerktentoonstelling maak. Waar kan ek n idee kry?"

n Musiekleerling wat "Claire de Lune" of "Fantasie Impromptu" soek om te leer speel.

Kinders wat kom raad soek aangaan die beroep wat hulle moet volg.

Ouer wat sug: "Waarom het ons in ons tyd nie ook so iets gehad nie?"

En n Streekbibliotekaris wat toegegooi word onder aanvrage en navrae van onderwys wat wil weet: "Kan ons so n bietjie kom kyk wat 'julle' in voorraad het?"

LEUSE:

Ek wil graag n biblioteek as n inligtingsburo sien, nie as n boekstoor nie; nie kinders wat lees "oorlat meneer so gesê het" nie, maar omdat daar by hulle n drang is na kennis; nie onderwysers wat met n sug "vir die klein-goed gaan boeke gee" nie, maar leerkragte wat die biblioteek tot deel van die kind se lewe kan maak; nie n oorlas nie, maar n vreugde.

Want as jy die kind vir die biblioteek gewen het, dan alleen kan die biblioteek uiteindelik meer wees as n plek waar mense nou maar n boek kom uitneem, omdat hulle nou nie eintlik iets anders te doen het nie.

Dit is my ideaal vir die skoolbiblioteek.

"Met genoeë ...?" Natuurlik!

* Nnr. Kotzé is Streekbibliotekaris op Beaufort Wes.



SKETS VAN
W. A. DE KLERK
DEUR T. O. HONIBALL

Met n onlangse besoek aan Clanwilliam het ek ten eerste maal behoorlik onder die indruk gekom van die pragtige werk wat die Provinsiale Boekediens verrig. Helaas, verskeie groter sentra, insluitende die Paarl, het blykbaar nog nie die pad oop gesien om daarvan deel te hê nie. Nou het ons die ironiese toestand dat klein plekkies soos Klipheuwel, Saldanha, Clanwilliam en vele ander deur ons groot provinsie versprei dit in die geestelike sin voor het op die ouer en na die uiterlike meer luisterryke gemeenskappe. Dat inwoners van ons verafgeleë dorpe en dorpies, dat plaasmense oral in Kaapland vandag in staat is om die beste te ontvang wat betref boeke, plaatopnames, films, afdrucke van ou en moderne meesters is voorwaar n onuitspreeklike voorreg.

Dit het al geyk geraak om te sê dat ons in n eeu van gelykmaking en geestelike steriliteit leef. Nogtans bly dit grootliks wáár. Maar, soos die boom elke jaar opnuut moet bot en sy vrugte gee, so word die lewe in elke sin, op elke terrein gedurig maar vernuwe. In hierdie wondermooie diens wat u organisasie verskaf, sien ek al die elemente van so n vernuwing. Ook hier sal die oes geseën nog wees.

Mag die Provinsiale Biblioteekdiens in krag toeneem. Dis in die dinge van die gees waar n volk se ware rykdom lê.

Met groete,
Die uwe,

W. A. de Klerk.

Saffier,
KLEIN DRAKENSTEIN.
3 April 1959.

Y DIE SCHEEPERSPRYS VIR JEUGLEKTUUR

L. Pienaar.*

Gedurende die afgelope kwarteeue het die klem steeds meer en meer op die opvoeding en verstandelike ontwikkeling van die kind begin val. Omdat dit n bekende feit is dat die onderwys en die boek by uitstek die middels tot opvoeding en ontwikkeling is, en gevolglik in noue verband met mekaar staan, is dit baie gepas dat die eerste prys vir Afrikaanse jeuglektuur moontlik gemaak is deur die skenking van n bekende onderwysman, mnr. Fred Scheepers (voorheen van Potchefstroom en tans van Johannesburg). In Engeland bestaan daar die Kate Greenaway- en Carnegie-medaljes en in Amerika die Newbery- en Caldecott-toekennings vir jeuglektuur en gevolglik is die instelling van n prys ter bevordering van Afrikaanse jeuglektuur n belangrike gebeurtenis. Die Scheepersprys is in 1955 ingestel en daar word besonder hoë voorwaardes vir die toekenning daarvan gestel.

Die toekennings geskied deur die Akademieraad van die S. A. Akademie vir Wetenskap en Kuns, wat geadviseer word deur n benoemde deskundige kommissie en die Fakulteitsraad vir Taal, Lettere en Kuns.

Die bepalinge in verband met die prys is die volgende:

1. Die prys sal bekend staan as die Scheepersprys vir Jeuglektuur.
2. Die prys sal bestaan uit n bedrag van ± £50, jaarliks beskikbaar gestel en geadministreer deur die Akademie.
3. n Akademieskomitee, benoem deur die Akademieraad, beveel dié skrywer of skryfster aan wat die beste jeuglektuur, geskik vir jongmense tussen twaalf en agtien jaar, lewer. Die aanbeveling moet die vorm van n gemotiveerde verslag aanneem.
4. Hierdie werk moet van n goeie letterkundige en/of opvoedkundige gehalte getuig en die boek moet staan in die teken van egte Afrikanerkeraktereinskappe en nasietrots, hoewel dit nie n bindende vereiste is nie.
5. Indien in n besondere jaar daar geen boek verskyn wat die genoemde vereistes van genoemde komitee bevredig nie, word geen prys toegeken nie en die rente word gevolglik by die kapitaal gevoeg; hierdie kapitaalbyvoeging geskied net ná die dood van die langsliewende.
6. Ingeval die werk van twee of meer skrywers of skryfsters, of van skrywer en skryfster, van gelyke waarde bevind mag word, sal die rente of diwidende onder sulke gelykwaardige skrywers eweredig verdeel word.
7. Dieselfde skrywer of skryfster mag die prys meer as een keer ontvang mits sy/haar werk dit regverdig.
8. Vir 1956, 1957, 1958, 1959 en 1960 word daar vir elke jaar, afsonderlik, een boek of skrywer aangewys deur die Akademieskomitee, gekies uit die Afrikaanse letterkunde vanaf die tydperk van die Tweede Afrikaanse Taalbeweging (± 1900). Daarna word net die oes van elke kalenderjaar in aanmerking geneem en kom slegs een werk in aanmerking.

* Mej. Pienaar is assistente in die Jeugafdeling.

9. Alle finale besluite i. v. m. bekroning berus by die Raad en die Raad behou die reg om die prosedure van toekenning te verander soos dit hom wenslik lyk.

PRYSWENNERS

Vir 1955 is die prys toegeken aan P. J. Schoeman vir al sy jeugwerk. Die bekendste jeugboek van die skrywer is "Drie jong jagters", "Fanie se veldskooldae", "Fanie word Grootwildjagter" en "Uitspring kereels".

Die klem in hierdie werke val op jagavonture, die ongerepte natuur en die lewe van mense wat na aan die natuur leef en dit liefhet.

In 1956 was Mikro die pryswenner. Sy boeke is vol van die romantiek en avontuur van n vervloë tydperk en die meeste van die verhale speel af gedurende die Anglo-Boere-oorlog. Mikro se bekendste jeugverhale wat in 1956 reeds uitgegee was, is "Kleingeld-kommando", "Lente" en "Wit Arend".

W. A. de Klerk het die prys in 1957 verower. Sy spanningsverhale is baie gewild onder seuns en sluit die volgende in: "Agtien man en n meisiekind", "Gésel van Namaland", "Poens", en "Skarlaken Eskadril" - wat nou verskyn het onder die titel "Die Skarlaken Eskader".

Die eerste skryfster aan wie die prys toegeken is, is Alba Bouwer. Sy is die pryswenner vir 1958. Die toekenning aan haar het hoofsaaklik geskied op grond van haar twee jeugwerke, naamlik "Stories van Rivierplaas" en "Nuwe stories van Rivierplaas". In hierdie werke verplaas die skryfster die leser na n klompie jare gelede en gee n beeld van die lewe op n Vrystaatse plaas, soos gesien deur die oë van n kind.

Die jeug van Suid-Afrika is aan die skenker van die Scheepersprys veel dank verskuldig vir sy visie en positiewe bydrae tot die ontwikkeling en stimulering van goeie Afrikaanse jeuglektuur.



Y COLOURED COMMUNITY AT GRABOUW BUILDS A LIBRARY

(Translated : Die Jongspan)

The Molteno Library, which was built by the coloured community of Grabouw at the end of last year, recently enroled its 283rd member. According to the librarian there should be 500 members before long. The readers come from as far as four miles away to borrow books and there are still many who do not know of the library. At present there are 4,000 books, which have been provided by the Provincial Library Service.

The residents of Grabouw and district were obliged to borrow books from one another when there was no library, and some joined bookschemes. This was expensive and the borrowing was not very satisfactory because of the variety of reading tastes.

CHURCH DONATES GROUND

As a result of these difficulties the coloured community got together and held a meeting. It was quite definite that the people wanted to read and that they wanted a library. The Dutch Reformed Mission Church offered them

a piece of ground on which the library could be built.

Money was as usual the greatest problem. The residents were, however, so keen that they began to collect money for the building. Those who could not assist financially offered to help with the actual building. There was one hundred percent co-operation.

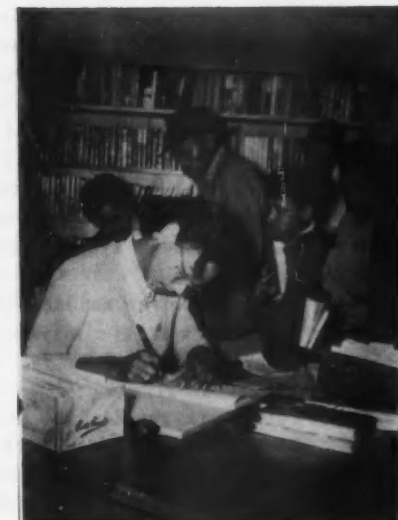
The K. J. V. donated £40, Miss Kathleen Murray £20, Mr. Rowbone Viljoen £50 and Mr. J. Molteno £100 plus the bricks for the building. Other people also donated freely.

Members of the K. J. V. as well as other members of the community completed the building within three months in their spare time.

In the meanwhile the Provincial Library Service was approached in connection with the supply of books. The Library Service sent an official to determine how great the need for books was, and 4,000 books were immediately made available.

THE NAME

Because Sir John Molteno, former governor of the Cape Province, did so much for libraries in general, this library was named in his honour. As



a youth Sir John was an assistant in the S. A. Library. In his capacity as Colonial Secretary, he promulgated a Regulation in 1874 which was of great importance to library development in the Cape. This is known as the Molteno Regulation and makes provision for a governmental grant on the f-for-f basis to libraries in the Cape Province.

At present a full time librarian cannot be employed, but Miss C. Cupido, a teacher, is the part-time librarian and gives her services free.

The Molteno library has a wide variety of books for children as well as adults. According to the librarian most of the members read Afrikaans books but English books are also read because the community believes in bilingualism.

(Slot)

A. H. de Vries.

In hierdie laaste geselsie wil ek sommer met u oor die algemeen gesels oor die verskynsel wat ons poësie noem, en die plek daarvan in die lewe van die mens en so ook in die lewe van die volk, en met n nog groter verbreding: in die lewe van die mensdom.

Laat ek so begin: eergister het ek hier in die stad na n meubelwinkel gestap, met die doel om n stoel vir die woonstel te koop. In hierdie meubelwinkels is enigiets meubelagtig vanaf n komfoor tot n soplepel. En aangesien ek nie eindelik baie haastig was om by die huis te kom nie, het ek so n bietjie gaan staan en kyk na beide die artikels en ook die mense wat die artikels koop.

Veral een ding het my aandag getrek: n rusbank wat volgens die advertensie daaraan nog iewers in die vorige eeu met die eenvoudigste middele onder die son - ek dink n knipmes en n vyl, het hulle gesê - gemaak is.

Dit het my laat glimlag. In ons voorhuis, ek kan dit nog heeltemal goed onthou, het n bank gestaan wat alleen maar net in patroon van die winkel-een verskil het, maar na alle uiterlike maatstawwe was hulle voëls van enersere vere. Ewe oud en ewe kosbaar vir wie die waarde van dinge ken. Maar dáár het eindelik die kinkel in die kabel gekom - was dit nie dat ek ou meubels geken het nie, sou ek die advertensie geglo het. Maar as jy ou meubels so n bietjie ken, is dit maklik om te sien hulle het nie in daardie dae die lym gehad waarmee die bank daar voor my aanmekeer gehelp is nie. Dit was ook ewe maklik om te sien die gate waar die riempies deurkom is nie met baie primitiewe middele gemaak nie. Met ander woorde, dit was eindelik maklik om te sien die advertensie is n tradisievolle afstammeling van alle advertensies - n leuenaar van die eerste water!

Maar mev. X. het ingekom, die ou bank daar gestaan en bekyk en dit was nie te lank nie of sy het hom gekoop en persoonlik toegesien dat hy weggesit word vir latere kom haal, of laat aflewer. Arme mev. X.! n Bietjie meer ondersoek, n bietjie meer ingetoënheid by die keuse daarvan, n bietjie meer oorleg en sy het haar geld in haar sak gehou. Sy het ook nie die bank gehad nie, maar dié was in elk geval nie die moeite werd van te laat haal nie - wat te sê nog koop!

Nou maar wat onder die son het hierdie storie met die poësie te doen? Net dit: dit is eienaardig hoeveel mense met n goedkoop produk tevrede is. Natuurlik het die goedkoop produk sy dienswaarde. Immers is die bank net so goed soos enige egte produk. Maar eindelik is die verskil tussen die twee tog nie in die dienswaarde nie, maar in die kwaliteit, die karakter en die inherente waarde daarvan.

Nou vra mense: maar waarom word daar in Afrikaans so min poësie gelees? Die rede is baie maklik aan te toon, alhoewel dit miskien dieper redes het,

wat nie binne so n kort bespreking die volle aandag kan kry nie. Kom ons gesels sommer so losweg oor n paar redes.

In die eerste plek is dit natuurlik nie waar dat in Afrikaans so *vreeslik* min poësie gelees word nie. Daar is wel diegene wat hulle die moeite troës om iets te probeer vind, wat nie met die eerste oogopslag oop en bloot lê nie. Maar ons kan met gemak sê as hulle koringstoele op n land was, was dit n vrot jaar vir die boer! In ons skole word nog jaar na jaar een of twee digbundels voorgeskrywe, met die doel om dit inslag te laat vind by die leerlinge. Maar met watter gevolg? Ek het, vandat ek uit die skool is, eerlik, nog nie weer aan Shakespeare geraak nie. Wie kan?

Poësie is nie dit wat daarvan gemaak word wanneer dit (in skole) verduidelik word nie. Ons kan wel sê dat die kind in daardie stadium van ontwikkeling miskien nog nie geryp is vir dieper dinge nie, maar dan het die oordosis van daardie stadium se verstaanbaarhede nog die invloed dat die ontwikkeling daargestrem word. Ek kan eerlik in hierdie stadium, selfs nadat ek so lank al daarmee besig is en bietjie meer gelees het, nog nie daarvan wegkom nie: as ek n digbundel ter hand neem, is ek dadelik in n skoolatmosfeer. En dit is verkeerd!

Tweedens. *Die industrialisasie van ons eeu het 'n groot slagspreuk: doeltreffendheid.* En doeltreffendheid hier in die sin van "ek wil iets hê wat ek sonder veel moeite, in die kortste tyd en met die minste inspanning die meeste van kan kry". Die masjien wat die mens gemaak het om aanvanklik sy werk te vergemaklik het in homself die eienskap dat hy, in plaas van in diens van die mens te wees, die mens se baas geword het. Tyd raak n skaarsste soos brood in oorlogstyd. Afstande raak n nietigheid en tog n aansporing tot altyd die verdere en die verdere. Kortliks: wie nog lewe is bietjie onnosel. Word gelewe - dit is die maklikste. Dit is die idee en die slagspreuk.

In die gang van die ontwikkeling van beskawing is daar hiermee seker niks verkeerd nie. Maar - ek laat ons die onder die oë sien - *beskawing en kultuur gaan nie noodwendig hand aan hand nie.* Die verskil tussen beskawing en kultuur is aan te toon, deur te sê dat eersgenoemde ontstaan as gevolg van die werking van die verstand en die rede en dat laasgenoemde as n groot bestanddeel die hart en die siel van die mens het. *Dit is waar dat elke daad wat die mens doen in die absolute sin gesien kan word as kultuur, maar wanneer hierdie daad van die mens in kwaliteit bepaal word deur n noodsaak van buite kry ons beskawing, maar nie meer kultuur nie.*

Tevrede met die nagemaakte? Trek u miskien u neus daarvoor in die lug en sê: nie ek nie? Dan is u voorwaar n uitsondering van hierdie tyd en behoort u naam genoem te word. Die waarheid is dat nie een van ons met die vinger na die ander kan wys en sê: "Jy is so", nie. Dit is n algemeen menslike siekte. Ons wonderlike beskawing het die roer in hande geneem en ons as mense is ratte daarin, wat werk en ontspan, ernstig is en luimig is, binne die raamwerk van hierdie groter geheel. Geen mens is groter as sy tyd nie.

Klink dit asof ek pessimisties is in verband met kultuur? Ek is nie.

Sien, ek het nog genoeg vertroue in die mens en die aard van die mens oor, om te besef dat hy vroeër of later sy eie namaaksels sal verbrand. Miskien nie nou nie en miskien nie gelyk nie, maar brood sou ook nie gebak kon word as die suurdeeg in een enkele sekonde die hele baksel deursuur nie. Of om terug te keer tot die terme van die plaas: kafferbier sal gou pê word as hy al met eens alles uitgis!

Beskawing is kultuur voor. Maar kultuur is gemoeid met die hele mens en die diepste van die mens. Dat die mens as halfwese sal voortlewe, kan ek net nie glo nie. Dat hy op hierdie oomblik as halfwese lewe, kan ek ook nie glo nie. Daarom dat poësie, die goeie verhaal, die goeie roman nóg gelees word. Die hoeveelhede is n ander redenasie. Maar groei beteken ontwikkeling. Dit is n bekende biologiese feit dat indien ontwikkeling van die hele organisme vertraag word deur een enkele deel daarvan wat agterbly, die hele organisme skaad. Dele mag wel tydelik vertraag word en dit beteken nog nie die ergste nie.

Omdat ek vertroue het in die mens se diepte en omdat ek weet dat daardie diepte nie deur die snertverhaal, die swak gedig en die skop, skiet en weg-hardloop roman bevredig kan word nie, het ek vertroue in die Afrikaanse kultuur en die uithouing daarvan. Daarom het ek ook vertroue in die goeie boek, in die goeie verhaal en in die goeie gedig, wat alhoewel hy aanvanklik duister is, miskien later lig verskaf vir donker oomblikke van die gees.

Want dit kan geen ontwikkeling uitskakel nie. Die gees is groot en:

Die streke van die gees is ongekaart. Sy soeke is ongekaart. Sy maniere van vind is ongekaart. Die mens van hierdie eeu het nog diepte.

NUUS

van die streke

QUEENSTOWN:

The Queenstown Public Library opened under the Provincial Library Scheme on April 1, 1959. The lovely childrens' library has been completely fitted out with new, up to standard furniture. The children are simply delighted with their new library, and it is a real joy to watch the face of each little one as he sees all the new books. Two displays have been done- one about Nature, and the other about space ships, rockets, missiles etc. 736 children have enrolled as members.

In the adult section "business is brisk" as the librarian, Mrs. Lowenherz, wrote in one of her letters to the Regional Librarian. 1207 adults have joined the library.

On the eastern side is a spacious reading room - a temptation to the Regional staff whenever one of them enters the room. With the lovely new light fittings and furniture, especially the big easy chairs it is one of the most attractive rooms in the library. Leading off the reading room is a special room for the valuable Bisset Berry collection.

The museum is on the first floor, but will shortly be moved to premises of its own, and these rooms will then be available for extension of the library facilities.

The reorganizing team has been busy in the library since the beginning of January. The official

opening of the Library will be in October, 1959.

ALICE:

A team from Cape Town is busy reorganizing the Alice Public Library.

CITRUSDAL:



Ten opsigte van biblioteekaangeleenthede, wil ons Citrusdal hiermee vriendelik welkom heet in die geleedere van diegene wat daarop kan aanspraak maak dat hul dorp reeds oor n standaard Openbare Biblioteek beskik.

Die sentraal gelee nuwe Openbare Biblioteek, opgerig aan die hand van die standarde wat gestel word deur die Kaapse Provinsiale Biblioteekdiens, is vroeg in April voltooi, asook voorsien van standaard ameublement. Die 800 vk.vt. vloeroppervlakte wat die biblioteek beslaan, is funksioneel ingedeel om o.a. voorsiening te maak vir die nodige administratiewe area, n volwasse-afdeling, lees- en naslaan afdeling, n kinder-afdeling, asook n

klankdigte luisterkamer. Die Stad-saal sal as n Projeksie-saal beskikbaar gestel word wanneer nodig.

Voorsiening vir rakspasie in die biblioteek is gemaak om n boekvoorraad van 4000 te kan huisves.

Ons wil die Munisipaliteit van Citrusdal gelukwens met die verwesenliking van hierdie uiters essensiële ideaal wat hul vir hul gemeenskap daargestel het. Alhoewel Citrusdal reeds sedert 1951 bedien word deur die gratis Biblioteekdiens, kon nog geen werklike resultate alhier verwag word nie, weens gebrek aan nodige fasiliteite. Nie alleen waarborg die Diens nou net n kwaliteitsdiens in u gemeenskap nie, maar aan die hand van ondervinding waarborg ons resultate!

- J. J. M.

FISH HOEK:

The progress of our Library is not only reflected in the circulation figures but in the important part which it is playing in the lives of the people in and around Fish Hoek. The business men who make use of the Year Books and Directories; the crossword enthusiast who consults our dictionaries; the school children who use the Junior Reference Books to aid them with their themes; and the holidaymakers who use the reading room are all testimonials to the progress and success of the Library. What did we do before we had the Library? Where did we get out books? These remarks are frequently

heard.

The Art Exhibition 'Towns and Houses' attracted much attention and the hope has been expressed that we will have frequent exhibitions of this nature. The musically minded members are all looking forward to the day when they may borrow records, and there are frequent enquiries about this section. We are hoping to commence a monthly film evening in the Library Hall shortly.

Book displays bringing books on current topics to the fore or linking books which are separated by classification on the shelves are changed at fortnightly intervals. Among the subjects of displays have been 'Round the World with Food' featuring books on South African, French, Chinese, Mediterranean and Swedish Cookery. 'All over Africa' aroused much interest as did a display of books by modern Afrikaans authors, together with a short summary of Afrikaans Literature (taken from a local newspaper). Much use is made of newspaper cuttings, brochures, magazine pictures, etc.

The children continue to enjoy the story hours held monthly and it has been interesting and rewarding to watch the development of their reading habits and the growth of their personalities over the 18 month period of the story hours.

The local school children have been conducting a survey of the cultural organisations, one of which is the Library, and the staff have been kept busy explaining the functions and bookstock of the Library.

UPINGTON:

GORDONIA- KENHARDT LANDBOUSKOU.

Aan die begin van April in Schröderstraat was die sekretaris van die Skoukomitee een môre bygedam met: "Oom Fanie, ons wil ook graag n kraampie hê by die Skou vanjaar".

"Seker meisie, ek het nog een vir jou in die hoek met n 10' front en teen £1.10 per voet sal dit jou net £15 kos."

"Maar oom Fanie dit is vir opvoedkundige doeleindes, kan ons dit nie gratis kry nie?" Hiermee was die sakkie beklank en die Streekbibliotheek kon n uitstalling hou.

Drie weke voor die Skou is die Skougronde besoek en op heel interessante wyse het daar n houtraamwerk verrys. Toe moes daar nog 3 mure kom. Wel, die begrafnisondernemers het vir een gesorg, vir die tweede was daar n groot kaart van Upington Streek. Daarna het n lang tussenpose gevolg, want ons bure, Upington Apteek het vir ons gewag om die muur te bou en ons het vir hulle gewag. Ons het die langste gewag en die derde muur was daar. Excel-

sior meubels het boekrakke en tafels voorsien, Gordonia Winkels n gordyntjie en met n "Mamma, ek wil asseblief 3 lakens en n mat hê" was daar n dak en n mat vir die vloer en ons kraampie was kant en klaar in skakerings van groen en geel.

Die dag van die 20 Mei het aangebreek - Kalahari sand het die dorp ingewaaï maar niks kon die skougees demp nie. Die boekuitstallings het baie aandag getrek. Voor "Op die spoor van n goeie boek" het n ou tannie diep ingedagte gestaan. "Sê my, kind wat kos daardie voetsole?"

n Ander dame het kom seker maak of die boeke nou werklik aan wol-drade hang, maar was gou gerusgestel toe sy die hakies sien.

"Ag, juffrou kan ons kindertjies nie hier na jul boeke kyk solank ons die blomme-afdeling gaan besigtig!" het aanleiding gegee tot n kort storie-uurtjie, waarmee die belangstelling van die kleintjies deeglik aangewakker is en ons die skou Vrydagmiddag afgesluit het.

J. Westmaas.



In die Openbare Biblioteek, Uniondale, is daar twee oulike plakkate wat dadelik die oog tref.

Die eerste een lees soos volg:

Ou maat, waar is jou selfrespek!

Sit elke boek weer op sy plek.

En op die tweede een sê n boek:

Voor in die rak wil ek staan

Ek wil nie na agter toe gaan.

Ons wil graag die wakker bibliotekaresse, mej. E. van Rensburg, met hierdie treffende oorspronklikheid gelukwens.

PERSONALIA

Hierdie maand neem die Kaapse Provinsiale Biblioteekdiens (en veral die Robertson-Streek) afskeid van een van sy groot baanbrekers en staatmakers - Mej. Elna Esterhuyse, Biblioteekaresse van die Openbare Biblioteek op Robertson.

Nadat sy haar B.A. graad aan die Universiteit van Kaapstad voltooi het, het sy haar by die Robertson-streekkantoor in Kaapstad gevoeg en saam met die streek se eerste Streekbiblioteekaresse, mev. Reitz, die pragtige wêreld van Worcester en Touwsrivier tot Bredasdorp platgery om subskripsie biblioteke in dié gebied te reorganiseer.

Sedertdien het mej. Esterhuyse die Robertsonse biblioteek uitgebou van n ledetal van 148, tot die huidige 2,000. Maar dit was veral in die nuwe konsep van n „aktiewe“ i.p.v. n „passiewe“ biblioteekaresse dat sy uitgeblink het. Die Tehuis vir Oues van dae, die A.C.V.V., V.L.V., die „MOTHS“, die Publisiteitsvereniging, „Alcoholics Anonymous“, die K.J.V., Literary Society, Afrikaanse Kultuurvereniging, Filmvereniging, die Weeshuis, Boerevereniging Voortrekkers - aan almal het sy films vertoon. Soos klokslag het lesers die daaropvolgende week boeke uitgeneem oor dranksugtiges of oor die een of ander onderwerp, waaroor die film en praatjie gegaan het. Gereeld elke week het sy ook aan die kinders van Robertson tydens haar gefaamde „storieur“ allerlei kinderverhale voorgelees en verduidelik en daarbenewens nog weekliks vir hulle spesiale filmvertonings gereël. Veral ten tye van die Kersfees is die biblioteek oordeelkundig versier en spesiale films en storiëure vir die kinders gehou.

Met haar oordeelkundige boekeuitstallings het mej. Esterhuyse menigeen laat vra na n besondere boek. n Uitstekende uitstalling oor boeke wat verfilm is (veral een wat onlangs in die plaaslike bioskoop voltooi is, soos War and Peace) het net naarsitglik na die een of ander van Tolstoy laat soek.

Sonder plaaslike steun en medewerking sou mej. Esterhuyse egter nie baie ver gevorder het nie en dit is tot almal op Robertson se eer dat hulle hul biblioteek tot op so n hoë standaard gebring het. Voeg daarby n biblioteekaresse en haar assistente wat ywerig is en daar is die resep vir sukses!

Maar hierdie sukses het mej. Esterhuyse self baie opoffering gekos en die ure wat sy aan biblioteeksake bestee het, was beslis baie meer as net om in haar spaartyd, in die aande, al die bogemelde filmvertonings te hou. Hoe om sekretaresse te wees van die Filmvereniging, en nog boonop tyd te vind vir pluimbal, korfbal, volkspele, ensovoorts, bly eenvoudig n raaisel.

Myns insiens het mej. Esterhuyse die twee vernaamste vereistes van n suksesvolle biblioteekaresse gehad, naamlik sy liefde vir mense en liefde vir boeke en derhalwe kon sy haar inlewe in al die gebeurtenisse in die dorp, en die biblioteek deur alles laat vloei.

Namens die Kaapse Provinsiale Biblioteekdiens wil ons ter afsluiting die aan haar sê;

Baie dankie, Elna vir alles wat jy gedoen het om ons Biblioteek se naam hoog te hou. Mag ons dit nastreef om ook mense en boeke op so n wyse lief te hê. Ons beste wense aan jou en Kollie vir n baie gelukkige huwelikslewe.

W. Tyrrell-Glynn.

Picture of the month
Skildery van die maand

DIE MELKMEISIE
THE MILKMAID

VERMEER



In die skildering van lig en ruimte is Johannes Vermeer van Delft een van die grootste meesters. En tog is hy vir twee eeue lank maar net as een van die kleinere Hollandse skilders van binneshuise tonele beskou. Toe die mense egter die Impressioniste se poging om lig weer te gee, en Cézanne wat ruimte, wou weergee, begin verstaan het, het hulle ook Vermeer se bydrae tot die skilderkuns begin waardeer.

Hoe hoog Vermeer se werk gedurende sy leeftyd aangeslaan is, weet ons nie, maar hy het blykbaar nie een skildery verkoop nie. Die enigste inligtings-bron omtrent sy lewe is offisiële dokumente. Hieruit kan ons te wete kom dat hy in 1653 te Delft meester-skilder geword het en dat hy die vorige April getroud is. Na die dood van sy vader in 1655 het Johannes, wat die huis „Mechelin“ ge-erf het skynbaar met sy beroep as herbergier en kuns-handelaar voortgegaan. Op hierdie manier het hy sy groeiende familie onderhou en kon miskien meer skilder om homself te bevredig as om die publiek tevrede te stel. Dit is waarskylik dat Vermeer sy huis en beroep gedurende die oorlog met Frankryk in 1672 verloor het. In 1675 het hy in 43 jarige ouderdom gesterf en n vrou en elf kinders nagelaat.

Vermeer het, netsoos sy tydgenote, ook geskilder wat hy voor hom gesien het, maar wat sy werk van dié van die ander onderskei, is dat wat hy gesien het lig en kleur, vorms en ruimte was. Hierdie siening kom tot uiting in sy vredige binneshuise tonele van jong meisies wat briewe lees, wat ornamente uitkies, wat voor musiekinstrumente staan of met kavaliers speel. Tog is daar geen emosionele inhoud in wat hulle doen nie, indien daar gesê kan word dat hulle enigiets wel doen! Gewoonlik is hulle geheel en al roerloos. Gewoonlik is hierdie meisie die sentrale figuur van die skildery, ietwat op die agtergrond geplaas deur die versperring wat Vermeer gewoonlik gebruik - gewoonlik n tafel met vrugte en n tafeldoek. Agter hulle gaan die skildery voort. Hierdie afstande is in werklikheid so meesterlik geskilder dat dit moontlik is om planne van die kamers te rekonstrueer na aanleiding van die skilderye. Die ligbron is gewoonlik sonlig wat kalm van een kant af inval, geen diep skaduwees werp nie en geen skerp kontraste veroorsaak nie. Dit is juis die volmaakte harmonie en vredigheid wat aan Vermeer se skilderye hul skoonheid en die suggestie van ewigheid gee.

„Die Melkmeisie“ toon Vermeer se belangstelling in die suiwer portretaspek van die mense wat hy skilder. Netsoos Cézanne in die skildery van verlede maand is hy nie geïnteresseer in die sielkundige aspek van die meisie nie. Die verskillende oppervlaktes word intens waargeneem en akkuraat gereproduseer, veral die ruwe kontoer van die meisie se liggaam en die brood waarop die lig val. Die skaduwees varieer in diepte en kleur as gevolg van die lig en die omliggende kleure - iets wat Vermeer die eerste was om raak te sien. Sy sensitiwiteit in verband met hoe die dinge werklik lyk en sy bemeestering van die vakaspek laat hom selfs toe om die wit kappie van die meisie teen die wit agtergrond van die muur te skilder.

BIBLIOGRAFIE/BIBLIOGRAPHY

- | | | | |
|----------|-------------------|---|-----------------|
| 759.9492 | Degener, Henri S. | Teach yourself History of Painting. Vol. 6. Dutch School. | E.U.P., 1954. |
| 759.9492 | Vermeer, J. | Jan Vermeer of Delft. | Longmans, 1949. |
| 759.91 | Vermeer, Jan | Paintings. Ed. by Ludwig Goldscheider. | Phaidon, 1958. |

VERMEER (1632 - 1675)

Johannes Vermeer of Delft is one of the supreme masters of painting light and space. Yet for two centuries he was regarded merely as one of the minor Dutch painters of interiors. When people began to understand the Impressionists' attempts to reproduce light, and Cézanne's to render space they began also to recognize Vermeer's contribution to painting.

We do not know how highly Vermeer's work was rated in his own lifetime, but he apparently did not sell a single canvas. Our only source of information about his life is official documents, which tell us that he became a master painter in Delft in December, 1653, and was married the previous April. After the death of his father in 1655 Johannes, who inherited his house, 'Mechelin', seems to have carried on his trades - those of innkeeper and art dealer. Thus he supported his growing family, and was, perhaps, able to paint to please himself rather than the public. It seems likely that Vermeer lost his home and living through the war with France in 1672. He died in 1675, at the age of 43, leaving his wife and eleven children destitute.

Vermeer, like his contemporaries, painted what he actually saw before him, but what distinguishes his work is that what *he* saw was light and colour and form and space. He communicates this vision through his peaceful interiors, containing young women reading letters, choosing ornaments, standing before musical instruments, dallying with cavaliers. Yet there is no emotional importance in what they are doing - if they can be said to be doing anything, because they are always quite motionless. They are right in the picture, placed at a distance from the viewer by the barrier Vermeer nearly always erects in the foreground - usually a table covered with a cloth and piled with fruit. Beyond them the picture continues. These distances are so accurately painted that it is possible to reconstruct plans of the rooms from the paintings. The light is always sunlight, falling steadily onto the scene from one source, casting no deep shadows, causing no strong contrasts. It is this perfect harmony and stillness which gives Vermeer's paintings their beauty and their suggestion of eternity.

"The Milkmaid" shows Vermeer's interest in the purely pictorial aspect of what he is painting. Like Cézanne in the portrait we reproduced last month he is not interested in the psychology of the woman. The different surfaces are intensely observed and accurately reproduced, particularly the rough weave of the girl's bodice and the sparkling crust of the bread on which the light falls. The shadows vary in depth and colour according to the light and surrounding colours - a phenomenon which Vermeer was the first to observe. His extreme sensitivity to the way things actually look and his mastery of his craft allow him, too, to perform the technical feat of painting the girl's white cap against the white of the wall.

By permission of the publishers E.A. Seemann, Köln.

I have already read
9 or more of Lucy Fitch
Perkins Twin books.
And I find them
all very interesting and
exciting.

The twins usually
have to solve a
problem.

But the Belgian Twins
had the worst
problem to solve
because the Germans
marched in and took
all the things that
all the people had
and marched all the
people on with them
but the twins were

Y THE TWIN SERIES

The books in this series are childrens stories, and we have over 20 titles in our Juvenile Libraries. They are set in different countries and the background therefore is of great variety. Here is a letter from a little girl of 8 years old, who has already read 9 or more titles of the series.

hiding in the
vegetable cellar.
The Eskimo Twins
just lived happily.
with love
from
Elizabeth Fehrser.

Y BOOK REVIEWS/BOEKBESPREKINGS

FICTION

DEL CASTILLO, Michel *The Guitar*.
Hart Davis, 1959.

This novel in autobiographical form concerns a monstrous dwarf who lives alone, a wealthy Spanish landlord, hated and feared by his tenants, driven to evil by his disfigurement and consequent loneliness. There is a wonderful fascination about this book. The atmosphere of the Spanish peasantry with its superstition and power is deftly drawn. Such a tragic tale will not be popular but I found it gripping and beautifully written.

- G. S.

MAINE, Charles *Count-down*.
Hodder and Stoughton, 1959.

The scene is an isolated Pacific island, from which a new rocket is to be launched. The plot is a rather improbable mixture of science fiction and suspense story. But the execution is masterly, and the book can be recommended as a real thriller.

- J. S.

ORWELL, George *Animal farm*.
Secker, 1954.

This brilliant and amusing satire on Communist Russia was first published in 1945, but many people may not have read it. A group of farm animals stage a revolution and having got rid of the farmer they settle down to a communistic regime,

with the slogan "All animals are equal". Soon however the pigs start appropriating more and more privileges for themselves, and they change the slogan to *All animals are equal, but some are more equal than others*. These leaders oppress the other animals, and after a while their subjects find to their horror that the pigs have become indistinguishable from tyrannical human beings.

- G. D.

NABOKOV, Vladimir *Nabokov's dozen*.
Heinemann, 1959.

Thirteen short stories, originally written in Russian, French or English, cover subjects from memories of a pre-revolutionary childhood in Russia, to Russian emigration in Berlin and Paris; some Balkan fantasies; the feelings of the parents of a space pilot. In the last line of page 13 Nabokov gives the key to his writing: "I should allow only my heart to have imagination, and for the rest rely upon memory". The result is brilliantly observed and precisely stated detail, held together and vitalised by respect and sympathy for humanity. I read every word of it and was very impressed.

- H. L. O.

NON-FICTION

SCHOFIELD, Guy *Purple and the scarlet*.
Harrap, 1959.

The New Testament ends A. D. 62; this book carries on until A. D. 155 - it traces the life-stories of the

Evangelists and Apostles against the background of Roman history.

History of the earliest Christian Church has until now only been treated on the highest academic level. This writer presents the results - some purely hypothetical - in a most readable and stimulating manner; the whole gains additional interest as some of the 2000-year-old questions might be answered in the Dead Sea Scrolls. I read it from cover to cover with growing enthusiasm and feel that anyone interested in the Bible and early Western History should feel the same about it..

270.1
- H.L.O.

HELLIER, Marjorie *Release your voice and find your personality.*
Elliot's Right Way Books, 1959.

A readable step by step revelation of something everyone should know. The author describes by easy stages how to acquire a fine speaking voice and how the release of the true voice brings out and develops the personality of the owner. Simple recipes for odd moments of practice, illustrated by the author's amusing sketches, make the learning lighter. This is not a text book on elocution. It is of value to people wishing to "teach themselves to speak better" and yet to avoid all the boring technicalities which are usually the hall-marks of text books.

784.93
- S. S.

BONNARD, André *Greek civilization.*
Allan & Unwin, 1959.

This excellent popular introduction to Greek civilization leads in its first volume, from a full analysis of the Iliad and a shorter chapter on the Odyssey to the early poets, philosophers and political thinkers, and analyzes the religious system in connection with the work of Aeschylus.

The second volume re-creates the classic period after 480 B.C. from literature, art, science and philosophy. The beautifully clear style of writing which does not seem to have suffered in translation from the French, and the particularly well chosen illustrations do justice to a great and unceasingly absorbing subject.

938 BON
- H.L.O.

LAPFONT, Robert, ed. *Paris and its people.*
Methuen, 1958.

The many beautiful pictures in this book tell their own story. They bring to life the history of one of the oldest towns in Western civilisation, and of all the people who lived in this town through the ages; they help towards a new understanding of a background which has been such a powerful influence in world history, in literature, art, music and theatre.

944.36 LAT
- H.L.O.

Also recommended

ANDERSON, Bernhard *Living world of the Old Testament.* Longmans.

The biblical message in its context of culture, politics and geography. Absorbing account, scholarly but easily followed by any layman.

221.7 AND

HUNTER, Anthony *Last days.* Blond.

Predictions concerning the end of the world are described in this interesting book. Sincere prophets and cranks are discussed, and some of the more chaotic Last Days described.

236 HUN

ANDERSON, Patrick *First steps in Greece.* Chatto and Windus.

A travel book with a very personal

touch and with a literary flavour, but easy to read and with popular appeal.

914.95 AND

LIEPMAN, Heinz *Rasputin.* Muller.

The fantastic life of a Siberian monk set against the hectic background of the last twenty years of Czarist Russia.

920 RAS

WILDING, Dorothy *In pursuit of perfection.* Hale.

Autobiography of a leading London portrait photographer, who has met most of the famous people of this century.

920 WIL

◇ ◇ ◇

AFRIKAANSE VERHALE

MUSCHLER, Reinhold C. *Die Onbekende.* Maskew Miller.

Die verhaal is n vertaling uit die Frans; die verhaal van n meisie wat selfmoord gepleeg het in die Seine, maar wat daarna aan die oewers gevind is met so n mooi glimlag op haar gesig, dat n beeldhouer n gipsbeeld daarvan gemaak het wat vandag oor die hele wêreld bekend is. Uit die aard van die saak is hierdie verhaal

fiksie - in werklikheid is die meisie nooit eens uitgeken nie.

Dit lees maklik, is goed vertaal, dikwels soms baie oor na die sentimentele. Nogtans n oulike boekie om as stoplap vir n leë uurtjie te gebruik.

SMITH, P.J. *Die Paddaman.* Tafelberg Uitgewers.

Hierdie skrywer is bekend vir sy

verhale in Die Huisgenoot oor die „jagters van die water“, wat hy onder die skuilnaam P.J.S. skryf. In hierdie verhaal kry ons ook te doen met die visjagters en hul avonture onder die oppervlakte van die water.

As spanningsverhaal is dit uitstekend - daar is nou net nie iets wat nie daarin voorkom nie! Tog voel n mens: is dit dan al wat in die laaste tyd in die Afrikaanse letterkunde verskyn? Hoekom hardloop al ons skrywers so skuinsweg weg van die diepte af en begewe hulle maar liever in die letterlike diep water? Nogtans - n lekkerlees verhaal.

VAN NIEKERK, A.J.J.
Grasvlaktes.

Tasal van die
A.P.B.

Hierdie eenvoudige verhaaltjie van n boesmantjie wat gevang word, daarna ontsnap en weer die leier van sy stam word, is aangenaam om te lees, hoofsaaklik vanweë die skrywer se klaarblyklike kennis van die veld en die Boesmans. Dit is n dun boekie - maar ons vier mos nou die wonder van Afrikaans, wat meer gevalle uit dun boekies bestaan! - en kan in een aandeurgelees word.

Een voordeel wat die boekie het, is dat dit met baie min pretensie geskrywe is - iets wat nie so baie gesê kan word van werke wat in Afrikaans verskyn nie.

A.H.d.V.



JEUGLEKTUUR/JUVENILE LITERATURE

MALHERBE, Marie : *Land van Kokanje.*

Spanje! Daar is seker min lande in die wêreld wat vir die toeris soveel bekoring inhou as juis dié land van sonskyn stiervegters, helder kleure en liefde.

Drie van die karakters wat ons in Marie Malherbe se *As die vuur eers brand* (die boek is ongelukkig uit druk) leer ken het, beleef onvergeetlike dae in daardie land en Lenie, Anina en Beata vertel van hul wedervaringe in hul briewe aan Chris wat in Oos-Afrika agtergebly het.

Saam met Chris is ons gelukkig genoeg om deur die lewendige en gevoelvolle beskrywings die reis mee te maak en die land en mense te leer ken en liefkry, veral ook omdat alles vertel word deur iemand wat n oog vir skoonheid het.

Ons leer Spanje ken as n land van kontraste; n land van ryk en arm, van wisselende natuurskoon en van eenvoud teenoor uitspattige weelde. Ons reis deur sandsteenheuvels wat lê en bleik in die son, „langs die glooiinge van honderde heuvels“, tussen „se“ van olyfbome, geplant in rooi, oranje, geel, bruin en swart aarde“, verby arm vissersdorpies, ryk villas, deur lanings palmbome en nog is daar geen einde aan afwisseling en kontraste nie.

Asof dit nie genoeg is om Spanje vir ons onvergeetlik te maak nie, gebruik

die skryfster sulke verfrissende beeldspraak dat dit alles nog meer werklik word. Die olyfbome word byvoorbeeld vir ons regte „grys, moeg ou-oupatjies“ en ons sien die stad Palma as n stad waarvan die huise soos „vierkantige, wit blokke uit n kind se speelgoeddoos teen die kus lê“.

Maar die boek is nie net n blote beskrywing van die natuur en besienswaardighede, soos die Moorse Alhambra in Granada en die argitektuur in beroemde ou stede, in poëtiese taal nie, want ons leer ook die leefwyse, gewoontes en gebruike van die mense ken. Saam met die drie reisigers beleef ons die gevoel van opwinding en verwagting by n besoek aan die Vlooiemark van Madrid, n stiergeveg, n egte Spaanse fiesta en n dansuitvoering waar „warm vonkelende lewe sprei, sprei totdat sy dans soos n laaiende vlam, al hoe sneller, wilder, hoe harder die musiek in haar bloed haar dryf en tart en roep“. Ons leer die Spanjaarde ken in hul luidrugtigheid, hartstog, maar ook in hul kinderlike eenvoud en geloof. n Godsdienstige prosessie word byvoorbeeld gehou waarby die Madonna die berge en landerye ingedra word om die nuwe oes te seën.

Een van die maklikste maniere om tot die siel van n volk deur te dring is deur middel van sy legendes. Ook in daardie opsig word ons nie afgeskeep nie. Die drie reisigers vertel ons van die legende van die San Isidro-beeld, die liefde van Ines de Vargas en Diego Martinez, waarom die stene in die fontein by die Alhambra blou gekleur is en van nog talle ander volksoorleweringe.

Aan die einde van die boek wag daar vir ons n verrassing as Chris na die eiland Palma kom, om in daardie „kosbare tuin in die hart van die Middellandse see“ met Lenie in die huwelik te tree.

Soms is die skryfster se beskrywings n bietjie bombasties en dit is ook hinderlik dat die skryfstyl van Lenie, Anina en Beata, wat sulke uiteenlopende geaardhede het, byna presies eenders is, maar die tekortkominge word in die skadu gestel deur die interessante wyse waarop „die land van Kokanje“ aan die leser voorgehou word. Miskien word Spanje en sy inwoners darem te romanties en betowerend voorgestel, want selfs armoede en onsindelikheid word, deur die byna poëtiese beskrywings daarvan, vir ons mooi. Maar aangesien so min van ons die voorreg sal hê om die land te besoek en so die gevaar van ontnugtering te loop, is dit heerlik om n droomwêreld deur verbeelding op te bou en slegs die bekoorlike en skone in gedagte te hou.

Die boek lees maklik en ouer kinders en jongmense behoort baie genot daaruit te put.

◇ ◇ ◇

ENGLISH FICTION

CHIPPERFIELD, Joseph E. Grey
Chieftain. Hutchinson, 1952.

will be able to resist this story about "Grey Chieftain", a wonderful Alsatian. As a young dog he lived in the mountains in Germany with his

No one, especially dog lovers,

beloved old woodcutter. When full grown, however, he was taken away from his broken-hearted master and trained as a police dog. Grey Chief-tain was not happy and longed to return to his old master. Then, through no fault of his, he was turned down as a police dog and he passed into the hands of a Film Director, and was taken over to America, where he became a famous film star.

This story is very moving in parts and is obviously written by one who loves and understands animals. The black and white illustrations are excellent.

- M. B. S.

KING, Clive

Hamid of Aleppo.
Macmillan, 1958.

Here we make the acquaintance of Hamid, the great-grandfather of that celebrated Hamster, Max. In the beginning Hamid did not know who he was, or what he was, and there was nobody he could ask. He did not even know what he wanted, so he set out to look for it.

It was with complete self assurance and utter abandon that Hamid commenced his journey, stopping only to put a few Things in a bundle. These were odds and ends which he had come across while burrowing in the hillside. As his journey progressed so Hamid's modes of transport improved. Having started off on foot, he next had a camel ride, then a donkey ride, then a bicycle ride, a bus ride and finally ... he returned home "in a big car belonging to the Director of the Museum". But wait, how did Hamid come to be

so famous? Well, one day in the city he accidentally burrowed his way into the Museum, right in front of the Director himself. When he opened his bundle of Things, the Director went down on his knees and exclaimed that "they were the most interesting Relics of Antiquity that he had ever seen".

Both the text and the illustrations are delightfully witty and the book should be enjoyed by everyone between the ages of four and a hundred.

- M. B. S.

NON-FICTION

THOMAS, Henry

Sister Kenny.

Series : 'Lives to remember.'

The book tells the life-story of a pioneer in the treatment of infantile paralysis or polio.

Elizabeth Kenny (1886-1952), Australian born, started a new treatment for polio victims early this century, and we now have Kenny clinics and training schools in hundreds of centres all over the world.

From her first successes in the use of heat and massage instead of the old method of encasing the affected limbs which made them immobile, she continued to treat her patients the way she was convinced to be better. In spite of her many successes the medical profession was reluctant to acknowledge her for a very long time, but her method triumphed in the end.

This is a fascinating story and Sister Kenny's forceful character will inspire those young people, who are contemplating a nursing career

and also those whose interests lie elsewhere, as it is such a human report.

J 610 92 KEN

FAWCETT, Raymond ed. *'How did they live?' series.*

Ao Tea Roa	class no. J 993.1
Byzantium	class no. J 949.5
China	class no. J 951
Crete	class no. J 939.18
India	class no. J 934
Java	class no. J 992.2
Mexico	class no. J 972
Persia	class no. J 935
Peru	class no. J 985
Rhodesia	class no. J 968.9
Yucatan	class no. J 972.6

In the May Issue of the Cape Librarian I reported on this editor's series; 'Where does it come from?'

His present series: 'How did they live?' is of a very similar nature. These books are the same in size and appearance, they are thin, fully illustrated, alike to look at. Each of them aims at presenting a true impression of everyday life in one of the outstanding civilizations of long ago. The index at the end of each book will be useful for finding special items and illustrations.

The books are meant for general reading interest at our libraries and also for research and theme work at the schools. Age level: 11 and over.

B. L.

CAPE PROVINCIAL LIBRARY SERVICE
KAAPSE PROVINSIALE BIBLIOTEEKDIENS

Accession List : April 1959.

Aanwinstlys : April 1959.

GENERAL WORKS/ALGEMENE WERKE

- | | | | |
|-------|-------------------------|---|-----------------|
| 029.6 | Postma, Minnie | Skurwejantjies en stories, tekeninge deur Katrine Harries | Naweekpos, 1957 |
| R 031 | COLLIER'S encyclopedia, | with bibliography and index. 20 v. | Collier, 1958. |

PHILOSOPHY AND PSYCHOLOGY/FILOSOFIE EN SIELKUNDE

- | | | | |
|---------|--------------------------|---|-----------------|
| 133.323 | Penrose, Evelyn | Adventure unlimited, a diviner travels the world. | Spearman, 1958. |
| 170 | Potgieter, Gert J., red. | My lewenskode. | V.S., 1957 |
| 193 | Heidegger, Martin | Existence and being, with an introd by Werner Brock | Regnery, 1949. |

RELIGION/GODSDIENS

- | | | | |
|--------|----------------------|--|-----------------|
| 221.7 | Anderson, Bernhard W | Living world of the Old Testament. | Longmans, 1958. |
| 225.9 | Schonfield, Hugh J. | Bible was right, new light on the New Testament. | Muller, 1958. |
| 225.95 | Busch, Fritz O. | Five Herods, tr. from the German by E.W. Dickes. | Hale, 1958. |
| 236 | Hunter, Anthony | Last days. | Blond, 1858. |
| 248.4 | Miller, James R. | Goue poort van die gebed, vert. deur F.J. Liebenberg | C.S.V., 1957 |
| 248.4 | Miller, James R. | Tuin van die hart, vert. deur F.J. Liebenberg | C.S.V., 1959. |
| 282 | Hegger, H.J. | Moeder, ik klaag u aan. 2de druk. | Haan, 1958. |

SOCIOLOGY/SOSIOLOGIE

- | | | | |
|---------|-----------------|--|-------------|
| 301.427 | Nye, Francis I. | Family relationships and delinquent behavior | Wiley, 1958 |
|---------|-----------------|--|-------------|

POLITICS/STAATSLER

- | | | | |
|---------|----------------------|------------------|--------------|
| 320.968 | Keppel-Jones, Arthur | When Smuts goes. | Shuter, 1955 |
|---------|----------------------|------------------|--------------|

II.

ECONOMICS AND COMMERCE/EKONOMIE EN HANDEL

- 333.720973 Smith, Guy-Harold, Conservation of natural resources. 2nd ed. Wiley, 1958.

LAW AND CRIMINOLOGY/RECHTE EN KRIMINOLOGIE

- 364.15 Higgins, Robert In the name of the law, forword by Sir Bentley Purchase. Long, 1958.
- 364.152 Lefebure, Molly Murder with a difference, studies of Haigh and Christie. Heinemann, 1958.
- 364.97471 Danforth, Harold R. D. A's man, jt. au. James D. Horan. Gollancz, 1958.

PUBLIC ADMINISTRATION/OPENBARE ADMINISTRASIE

- 352.1 Royal Inst. of Public Administration. New sources of local revenue, report of a study group. Allen & U., 1956.

EDUCATION/OPVOEDKUNDE

- 372.87933 Jarvis, Margaret Musical games for infants, illus. by Patricia Lambe. Faber, 1951.

CUSTOMS/GEWOONTES

- R 395 Post, Emily Etiquette, the blue book of social usage. Rev. ed. Funk & W., 1959.

PHILOLOGY/TAALKUNDE

- 400 Pei, Mario All about language. Bodley Head, 1956.
- 448.242 Adams, Sir John Teach yourself French, rev. by N. Wilson. E. U. P., 1957.

SCIENCE/WETENSCHAP

- 504 Newman, James R., ed. What is science? Gollancz, 1956.
- 514.02 Abbott, Percival W. H. Teach yourself trigonometry. E. U. P., 1957.
- 520.9 Thiel, Rudolf And there was light, tr. from German by R. and C. Winston. Deutsch, 1958.
- 523 Hoyle, Fred Nature of the universe. Blackwell, 1958.
- 578 Hall, Charles How to use the microscope, guide for novice. 4th ed. Black, 1954.
- 575.0162 Darwin, Charles R. Origin of species, introd. W. R. Thompson. Dent, 1958.

III.

SCIENCE/WETENSKAP

- | | | | |
|----------|---------------|---|------------------------|
| 579 4 | Pray, Leon L. | Taxidermy. | Macmillan, 1956. |
| 582 14 | Krainz, H. | Sukkulenten, medeskr.
Pia Roshardt. | Silva Verlag,
1958. |
| 598 2954 | Loke, Wan Tho | Company of birds, with a
foreword by Malcolm
Macdonald. | Joseph, 1957. |

USEFUL ARTS AND APPLIED SCIENCE/NUTTIGE KUNSTE EN TOEGEPASTE WETENSKAP

- | | | | |
|-----------|-------------------------|---|---------------------------|
| 610 | Shaw, Arthur | Doctors for hire, the note
book of a medical agent. | Hale, 1958. |
| 612 11 | Riedman, Sarah R. | Your blood and you. | Abelard Schuman,
1958. |
| 621 38151 | Philips Laboratories | Transistors for the home
constructor. | Philips, 1955. |
| 629 13338 | Potgieter, J. E. | Vuurpyl en satelliete. | N. B., 1958. |
| 629 2272 | Motor Cycling. | Cyclemotor manual, comp.
by staff of Motor Cycling.
2nd ed. | Temple Press,
1955. |
| 629 25 | Judge, Arthur W. | Automobile engines. 6th
rev. ed. | Chapman & H.,
1956. |
| 629 253 | Judge, Arthur W. | Carburettors, and fuel
injection systems. 6th ed. | Chapman & H.,
1957. |
| 629 282 | Autocar. | Road tests. 1958. | Iliffe, 1958. |
| 629 287 | Toboldt, Bill | Fix your Ford, V 8's and
6's, 1958 to 1946. | Goodheart, 1958. |
| 629 288 | Grey, Andrew D.,
ed. | Your complete handbook on
how to fix Fords, illus.
2nd rev. ed. | Bailey, 1955. |
| 641 5 | Slade, mev. H. M. | Mev. Slade se Afrikaanse
kookboek. 4de verb. uitg. | C. N. A., 1958. |
| 641 85 | Bowring, Jean | Cake icing and decorating. | Angus & R.,
1958. |
| 642 8 | Swart, Anna-Marie | Eet by blomme, fotografie
deur Dr. Ronnie Rautenbach. | Die Skryfster,
1955. |
| 646 2 | Picken, Mary B. | Singer naaldwerkboek. | N. B., 1954. |
| 693 834 | Parkin, Peter H. | Acoustics, noise and build-
ings, jt. au. H. R. Humphreys. | Faber, 1958. |

FINE ARTS AND RECREATION/SKONE KUNSTE EN ONTSPANNING

- | | | | |
|--------|-----------------------------|---|-----------------------|
| 720 14 | Raskin, Eugene | Architecturally speaking,
illus. by Robert Osborn. | Reinhold, 1954. |
| 746 4 | Stevenson, Isabelle,
ed. | Greystone book of gifts
you can make yourself. | Greystone, 1954. |
| 751 | Levy, Mervyn | Painting for all, guide
for amateur and student
artist. | Odams, 1958. |
| 759 5 | Vaudoyer, Jean L. | Venetian painting, tr.
from French by James
Cleugh. | Thames & H.,
1958. |
| 770 24 | Botha, Christo S. | Fotokuns, fotografie vir
die amateur. | N. B., 1958. |

IV.

FINE ARTS AND RECREATION/SKONE KUNSTE EN ONTSPANNING

770.24	Hall, Mildred L., ed.	Newnes complete amateur photography.	George Newnes,
771.37	Dunn, John F.	Exposure manual, foreword by Percy W. Harris. 2nd ed.	Fountain Press, 1952.
778.5349	Monier, Pierre	Complete technique of making films by Gerald R. Sharp.	Focal, 1958.
780.92	Carner, Mosco	Puccini, a critical bio- graphy.	Duckworth, 1958.
782.10942	Wood, Roger	D'Oyly Carte album, pic- torial record of Gilbert and Sullivan. 2nd ed.	Black, 1958.
782.95	Fiske, Roger	Ballet music, illus. with photos.	Harrap, 1958.
791.53	Beaumont, Cyril W.	Puppets and puppetry.	Studio, 1958.
792.022	Stacey, Roy	Running an amateur society.	Jenkins, 1955.
792.8058	Haskell, Arnold L., ed.	Ballet annual 1959.	Black, 1958.
792.80947	Grey, Beryl	Red curtain up.	Secker & W., 1958.
793	Leeming, Joseph	Real book of games, illus. I. Scheib, ed. by Hoke.	Dobson, 1958.
796.342	Potgieter, Coenraad	Tennis. grondbeginsels en persoonlikhede.	N.P., 1951.
797.14	Hewitt, Richard L.	Royal dragon.	Routledge, 1958.
799.110968	Hey, S. A.	Rapture of the river, au- tobiography of S. A. fisherman.	Balkema, 1957.
799.1667	Schoeman, Stepha- nus.	Strike, a handbook of fishing in S. A. coastal waters.	Balkema, 1957.
799.2761	Bell, W. D. M.	Wanderings of an elephant hunter.	Spearman, 1958.

LITERATURE/LETTERKUNDE

812.52	Rattigan, Terence M.	Variation on a theme.	Thames & H., 1958.
821.07	Lear, Edward	Complete nonsense, ed. and introd. by Holbrook Jackson.	Faber, 1955.
821.08	Macdonagh, Donagh, comp.	Oxford book of Irish verse 17 - 20th century, jt. comp. L. Robinson	O. U. P., 1958.
821.6	Blake, William	Poetical works, ed. with introd. by J. Sampson.	O. U. P., 1958.
821.7	Wordsworth, William	Poetical works. New rev. ed.	O. U. P., 1959.
821.8	Browning, Robert	Poetical works, 1833-1868. and shorter poems.	O. U. P., 1957.
821.8	Kilham, John	Tennyson and The Princess; reflections of an age.	Athlone, 1958.

LITERATURE/LETTERKUNDE

- | | | | |
|------------|---------------------------|--|------------------------|
| 822.912 | Home, William D. | Plays. | Heinemann, 1958. |
| 822.912 | Auden, Wystan H. | Ascent of F6, a tragedy in two acts, jt. au. C. Isherwood | Faber, 1957. |
| 822.912 | Auden, Wystan H. | Dog beneath the skin, or Where is Francis, jt. au. C. Isherwood. | Faber, 1954. |
| 822.912 | Shaw, George B. | Apple cart, a political extravaganza, introd. A. C. Ward. | Longmans, 1956. |
| 822.912 | Shaw, George B. | Candida, a mystery in three acts, introd. by A. C. Ward. | Longmans, 1956. |
| 828.914 | Levinson, Olga | Call me master, illus. by Wolf von Loeben. | C.N.A., 1958. |
| 828.914 | O'Conner, Elizabeth | Steak for breakfast, illus. by Phil Taylor. | Angus & R., 1958. |
| 839.31362 | Krieger, Arnold | Berg niet in de bruidkist je sluiet, vert. door C. J. Kelk. | N. V. Uitgewers, 1957. |
| 839.31362 | Krieger, Arnold | Joekoenda, het zwarte licht, vert. door C. J. Kelk, 5de druk. | N. V. Uitgewers, 195-. |
| 839.31362 | Noel de Gaulle, A. J. | Cyaankalibi. | De Bezige Bij, 1958. |
| 839.31362 | Søderholm, Margit | Als de dauw hangt komt er regen, vert. deur M. de Gelder-Jansen. | Stok, 195-. |
| 839.3604 | Malherbe, Francois E. J. | Afrikaanse lewe en letterkunde. | U. U. B., 1958. |
| 839.36081 | Langenhoven, Cornelis J. | Aan stille waters. 2 dele. | N. B., 1955. |
| 839.361 | Boerneef, skuiln. | Krokos. | N. B., 1958. |
| 839.361004 | Louw, William E. G. | Ou wyn van vreugde, opstel-
le oor ons ouer poësie. | Balkema, 1958. |
| 839.364 | Linde, Freda | Terug na die Mimosas en
ander essays. 3de hers.
druk. | H. A. U. M., 1958. |
| 839.368 | De Villiers, Cornelius G. | Klein Vaderland, sketse en
verhale uit die Overberg.
2de druk. | Balkema, 1956. |
| 839.368 | Small, Adam | Klein Simbool, prosaverse. | H. A. U. M., 1959. |
| 843.912 | Vercors, pseud. | Silence de la mer. recit.
Introd. par H. R. Boulan.
4 ieme ed. | Stols, 1942. |

TRAVEL/REIS

- | | | | |
|---------|----------------------|--|-------------------|
| 910.4 | Chapart, Georges | Queer adventures of a stu-
pid emigrant. Motor pio-
neering in S. A. | The Author, 1958. |
| 910.4 | Urquhart, Fred, ed. | Great true escape stories. | Arco, 1958. |
| 910.453 | Snow, Edward R. | True tales of pirates and
their gold. | Redman, 1958. |
| 913 | Ceram, C. W., pseud. | Götter, Gräber und Gelehrte,
Roman der Archäologie. | Rowohlt, 1958. |

VI.

TRAVEL/REIS

- | | | | |
|---------|---------------------|---|--------------------|
| 914 | Mais, Stuart P.B. | Mediterranean holiday, jt. au. Gillian Mais. | Redman, 1958. |
| 914.2 | Gillam, Douglas J. | England, photos., jt. au. J. Rosselet. | Ides, 1958. |
| 914.731 | Belfrage, Sally | Room in Moscow. | Deutsch, 1958. |
| 914.95 | Anderson, Patrick | First steps in Greece. | Chatto & W., 1958. |
| 915 | Hadley, Leila | Give me the world. | Gollancz, 1959. |
| 915.1 | Croft, Michael | Red carpet to China. | Longmans, 1958. |
| 915.2 | Sykes, John | Japanese family. | Wingate, 1957. |
| 915.4 | Campbell, Alexander | Heart of India. | Constable, 1958. |
| 915.64 | Stark, Freya | Alexander's path from Caria to Cilicia. | Murray, 1958. |
| 915.645 | Tremayne, Penelope | Below the tide, with a preface by Lawrence Durrell. | Hutchinson, 1958. |
| 916 | Scobie, Alastair | Men against the sun. | Cassell, 1959. |
| 917.12 | Hinds, Margery | School-house in the arctic. | Bles, 1958. |

BIOGRAPHY/LEWENSBEKRYWING

- | | | | |
|---------|-------------------------|---|-------------------|
| 920 A/Z | Trease, Geoffrey | Seven kings of England, illus. by Leslie Atkinson. | Heinemann, 1958. |
| 920 ELL | Calder-Marshall, Arthur | Havelock Ellis, a biography. | Hart-Davis, 1959. |
| 920 LAN | Dudley, Ernest | Gilded Lily, life and loves of fabulous Lillie Langtry. | Odhams, 1958. |
| 920 MOL | Molnar, Maria | Love with paprika, a tale from Hungary. | Cassell, 1959. |
| 920 RAS | Liepman, Heinz | Rasputin, a new judgment, tr. from German by Edward Fitzgerald. | Muller, 1959. |
| 920 ROO | Rooseveltdt, Eleanor | On my own. | Hutchinson, 1959. |
| 920 ROS | De Klerk, Eben | Oom Giepie Rossouw, n biografie. | Tafelberg, 1958. |
| 920 SIL | Silvester, Victor | Dancing is my life, an autobiography. | Heinemann, 1958. |
| 920 TOD | Cohn, Art | Nine lives of Mike Todd. | Hutchinson, 1959. |
| 920 TOW | Barrymaine, Norman | Peter Townsend en die Prinses, vert. uit die Engels. | Dagbreek, 1958. |
| 920 WIL | Wilding, Dorothy | In pursuit of perfection. | Hale, 1958. |

HISTORY AND WORLD WAR/GESKIEDENIS EN WERELDOORLOG

- | | | | |
|-------|----------------|--|-------------------|
| 909.8 | Bruce, Maurice | Shaping of the modern world, 1870-1939. Vol. 1, World War to 1914. | Hutchinson, 1958. |
|-------|----------------|--|-------------------|

VII.

HISTORY AND WORLD WAR/GESKIEDENIS EN WERELDOORLOG

929.9	Pama, Cornelius	Unievlag, sy oorsprong, betekenis en gebruik.	N.B., 1957.
940.431	Wolff, Leon	In Flanders fields, the 1917 campaign.	Longmans, 1959.
940.544	Bennett, Donald C. T.	Pathfinder, a war autobiography.	Muller, 1958.
940.5481438	Gazel, Stefan F.	To live and kill.	Jarrolds, 1958.
940.548142	Marsh, Gary, <i>pseud.</i>	Sand in my spinach.	Bowker, 1958.
944.04	Elliot, Sir John	Way of the tumbrils; Paris during the Revolution and today.	Reinhardt, 1958.
944.36	Laffont, Robert, <i>ed.</i>	Paris and its people, an illus. history, tr. by I. Quigly.	Methuen, 1958.
962.4	Duncan, John S. R.	Sudan's path to independence.	Blackwood, 1957.
968.061	Oost, Harm	Wie is die skuldiges. 3de druk.	A.P.B., 1958.
968.712	Geyser, Ockert	Ou Hooggeregshofgebou.	Tafelberg, 1958.
968.9	Mason, Philip	Birth of a dilemma, conquest and settlement of Rhodesia.	O.U.P., 1958.

ENGLISH FICTION

Barton, Arthur H.	With a flag and a bucket and a gun.	Hodder & S., 1959.
Bennett, Margot	Man who didn't fly.	Eyre & S., 1955.
Blackburn, John	Broken boy.	Secker & W., 1959.
Blair, Joan	Lonely no longer.	Mills & B., 1959.
Booton, Kage	Troubled house.	Gollancz, 1959.
Burt, Nathaniel	Make my bed.	Gollancz, 1959.
Carrel, Mark	Case of the hollow man.	Foulsham, 1958.
Carey, Ernestine G.	Giddy moment.	Heinemann, 1959.
Chapman, Robert	Downward path.	Hale, 1959.
Charles, Theresa	Ultimate surrender.	Hale, 1958.
Cloete, Stuart	Gazella.	Collins, 1958.
Creasey, John	Death of a racehorse.	Hodder, 1959.
Creasey, John	Toff and the runaway bride.	Hodder, 1959.
Danbury, Iris	Feather in the wind.	Mills & B., 1959.
De La Roche, Mazo	Renny's daughter.	Macmillan, 1955.
De La Roche, Mazo	Wakefield's course.	Macmillan, 1955.
De La Roche, Mazo	Whiteoak brothers.	Macmillan, 1956.
De La Roche, Mazo	Whiteoak harvest.	Macmillan, 1956.
De La Roche, Mazo	Young Renny.	Macmillan, 1956.
Del Castillo, Michel	Guitar, tr. from the French by Humphrey Hare.	Hart-Davis, 1959.
Dell, Ethel M.	Hundredth chance.	Hutchinson, 1956.
Eastwood, Helen	In quest of love.	Wright & B., 1959.

VIII.

ENGLISH FICTION

- | | | |
|------------------------------------|---|--------------------------|
| Eddy, Roger W. | Family affair. | Macdonald, 1959. |
| Fairlie, Gerard | MaCall gets curious. | Hodder & S., 1959. |
| Farrell, Kathleen | Common touch. | Macmillan, 1959. |
| Faulkner, William | Dr. Martino and other stories. | Chatto & W., 1958. |
| | Collected short stories, v. 3. | |
| Ferguson, Margaret | House of cards. | Hale, 1958. |
| Fienburgh, Wilfred | No love for Johnnie. | Hutchinson, 1959. |
| Fleming, Ian | Goldfinger. | Cape, 1959. |
| Fores, John | Secret island. | Hodder, 1959. |
| Gainham, Sarah | Stone roses. | Eyre & S., 1959. |
| Golon, Sergeanne, <i>pseud.</i> | Angelique, tr. by Rita Barisse. | Heinemann, 1959. |
| Goudge, Elizabeth | Heart of the family. | Hodder, 1954. |
| Greene, Graham | Brighton rock. | Heinemann, 1959. |
| Greene, Graham | Stamboul train, an entertain-
ment. | Heinemann, 1959. |
| Grey, Zane | Border legion. | Hamilton, 1955. |
| Grey, Zane | Lone star ranger. | Hamilton, 1953. |
| Gribble, Leonard | Don't argue with death. | Jenkins, 1959. |
| Grierson, Edward | Reputation for a song. | Chatto, 1952. |
| Grimstead, Hettie | Dream street. | Mills & B., 1959. |
| Hardy, Thomas | Under the greenwood tree, or,
Mellstock quire. | Macmillan, 1958. |
| Hargreaves, Elizabeth | Ever-fixed mark. | Hutchinson, 1959. |
| Heuman, William | Rustlers' range. | Muller, 1959. |
| Heyer, Georgette | Black Moth. | Heinemann, 1957. |
| Highsmith, Patricia | Blunderer. | Cresset, 1956. |
| Johnson, David | Sabre general, the memoirs of
Colonel Philippe de Maunoury. | Hodder & S., 1959. |
| Kent, Pamela | Flight to the stars. | Mills & B., 1959. |
| Knox, Bill | Death department. | Long, 1959. |
| Mackenzie, Nigel | Seven days to death. | Wright & B., 1959. |
| Maine, Charles, E., <i>pseud.</i> | Count-down. | Hodder & S., 1959. |
| Mantley, John | Snow birch. | Joseph, 1959. |
| Matthewman, Phyllis | Food of love. | Mills & B., 1959. |
| Mauriac, Francois | Therese, tr. by Gerard Hop-
kins. | Eyre & S., 1949. |
| Mayfield, Julian | Hit. | Joseph, 1959. |
| Nabokov, Vladimir | Nabokov's dozen, thirteen
stories. | Heinemann, 1959. |
| Orwell, George, <i>pseud.</i> | Animal farm, a fairy story;
illus. by J. Batchelor, and
J. Halas. | Secker, 1954. |
| Proust, Marcel | Swann's way, tr. by G.K.S.
Moncrieff. | Modern Library,
1956. |
| Pump, Hans | Before the great snow, tr.
from the German by Robert
Kee. | Deutsch, 1959. |
| Queen, Ellery, <i>pseud.</i> , ed. | Ellery Queen's awards,
twelfth series. | Collins, 1959. |

ENGLISH FICTION

Rae, Doris	Journey into paradise.	Hale, 1959.
Rhode, John, <i>pseud.</i>	Licensed for murder.	Bles, 1958.
Robins, Denise	Do not go, my love.	Hodder, 1959.
Rosenberg, John	Out brief candle, it au. Eliza- beth Rosenberg	Hogarth, 1959.
Saint Laurent, Cécil,	Clotilde, a novel, tr. from the French by Humphrey Hare.	Weidenfeld & N., 1958.
Sanderson, Douglas	Cry Wolfram.	Secker & W., 1959.
Scott, Leslie	Panhandle pioneer.	Wright & B., 1959.
Shute, Nevil, <i>pseud.</i>	Pied piper.	Heinemann, 1958.
Shute, Nevil, <i>pseud.</i>	So disdained	Heinemann, 1956.
Shute, Nevil, <i>pseud.</i>	In the wet.	Heinemann, 1957.
Smith, Wade, <i>pseud.</i>	Fence buster.	Collins, 1959.
Stein, Aaron M.	Sitting up dead.	Macdonald, 1958.
Stratton, Henry, <i>pseud.</i>	Blanket.	Macdonald, 1959.
Swinerton, Frank	Tigress in Prothero.	Hutchinson, 1959.
Tracy, Don	Carolina Corsair.	Hale, 1956.
Trevor, Ellexton, <i>pseud.</i>	V.I.P.	Heinemann, 1959.
Tuttle, Wilbur C.	Silver buckshot.	Collins, 1959.
Wagner, Geoffrey	Nicchia, a novel.	Ward, Lock, 1958.
Wain, John	Travelling woman.	Macmillan, 1959.
Waltari, Mika	Sinuhe, the Egyptian, a novel, tr. by Naomi Walford.	Putnam, 1954.
Wayne, C.	His brother's guns.	Jenkins, 1958.
Wildeblood, Peter	West End people.	Weidenfeld & N., 1958.
Williamson, Hugh R.	Sisters.	Joseph, 1958.
Wolff, Renate C.	Johannes, a novel.	Gollancz, 1959.
Worth, Oriel	Image in the heart	Ward, Lock, 1959.
Wynne, Pamela, <i>pseud.</i>	Carols by candlelights, a romance.	Collins, 1958.
Yerby, Frank	Serpent and the staff.	Heinemann, 1959.

AFRIKAANSE VERHALENDE LEKTUUR

Albertyn, A. L.	Kapkar in die nag.	Tafelberg, 1959.
Brink, André P.	Gebondenes.	A.P.B., 1958.
De Zeeuw, P.	Teen roofdier en barbaar, vert.	N.G.K. Uitg., 1952.
Maritz, Magdalena P.	Ryp graan.	V.P., 1958.
Muschler, Reinhold C.	Onbekende, uit Duits vert. deur L.F. la Grange.	M.M., 1958.
Smit, P. J.	Paddaman.	Tafelberg, 1959.
Van Niekerk, A. A. J.	Tasal van die Grasvlaktes.	A.P.B., 1958.

JUVENILE NON-FICTION/JEUG VAKLITERATUUR

J 002	Lewis, Arthur W.	Books.	Educ. Supply Assoc., 1958.
J 225.95	Chalmers, Muriel J.	Bible stories for children.	Nelson, 1950.
J 385.0942	Fry, Leonora	Railways	Educ. Supply Assoc., 1958.
J 388.1	Sawrey-Ciokson, R. B.	Roads.	Educ. Supply Assoc., 1958.
J 551.5	Chesters, A. O.	Weather.	Educ. Supply Assoc., 1955.
J 571.0942	Sellman, Roger R.	Prehistoric Britain, illus. by author and Alan Sorrell.	Methuen, 1958.
J 600	Gunnell, Robert	This changing world.	Museum Press, 1958.
J 610.92	Thomas, Henry	Sister Kenny, illus. by Polly Bolian.	Black, 1958.
J 620	Moore, Wilfred G.	Work and rest, illus. by Mary Holmes.	Methuen, 1953.
J 621.384	Roberts, Frederick	Wireless.	Educ. Supply Assoc., 1955.
J 622.3453	Fawcett, Raymond, ed.	Tin.	Gawthorn, 1955.
J 623.809	Ellacott, Samuel E.	Story of ships. 2nd rev. ed. illus. by author.	Methuen, 1958.
J 623.88	Leyland, Eric	Ship's captain.	Ward, 1958.
J 633.72	Jones, Trevor	Tea.	Educ. Supply Assoc., 1958.
J 636.1	Trew, Cecil G., pseud.	Horse through the ages, illus. by author.	Methuen, 1956.
J 638.2	Fawcett, Raymond, ed.	Silk.	Gawthorn, 1954.
J 664.4	Fawcett, Raymond, ed.	Salt.	Gawthorn, 1955.
J 664.752	Fawcett, Raymond, ed.	Bread. 2nd rev. ed.	Gawthorn, 1956.
J 665.5	Evans, W. W.	Petroleum	Educ. Supply Assoc., 1957.
J 666.1	Fawcett, Raymond, ed.	Glass. Photos. 2st rev. ed.	Gawthorn, 1954.
J 666.12	Garland, Rosemary	Glass.	Educ. Supply Assoc., 1957.
J 666.3	Fawcett, Raymond, ed.	Pottery.	Gawthorn, 1954.
J 668.12	Fawcett, Raymond, ed.	Soap.	Gawthorn, 1955.
J 672	Davies, Max	Iron and Steel.	Educ. Supply Assoc., 1957.
J 699.722	Fawcett, Raymond, ed.	Aluminium.	Gawthorn, 1954.
J 749.22	Harrison, Molly	Furniture.	Educ. Supply Assoc., 1956.
J 791.409	Reed, Stanley	Cinema. 4th ed.	Educ. Supply Assoc., 1956.
J 910.453	Merrett, John	True book about buried treasure.	Muller, 1958.
J 935	Fawcett, Raymond, ed.	Persia.	Gawthorn, 1952.
J 939.18	Fawcett, Raymond, ed.	Crete.	Gawthorn, 1952.
J 949.5	Fawcett, Raymond, ed.	Byzantium.	Gawthorn, 1952.
J 951	Fawcett, Raymond, ed.	China.	Gawthorn, 1951.

XI.

JUVENILE NON-FICTION/JEUG-VAKLITERATUUR

J 954	Fawcett, Raymond, ed.	India	Gawthorn, 1951
J 968 9	Fawcett, Raymond, ed.	Rhodesia	Gawthorn, 1954
J 972	Fawcett, Raymond, ed.	Mexico	Gawthorn, 1954
J 972 6	Fawcett, Raymond, ed.	Yucatan	Gawthorn, 1952
J 985	Fawcett, Raymond, ed.	Peru	Gawthorn, 1951
J 992 2	Fawcett, Raymond, ed.	Java	Gawthorn, 1954
J 993 1	Fawcett, Raymond, ed.	Ao Tea Roa New Zealand	Gawthorn, 1952

ENGLISH JUVENILE FICTION

J	Bond Michael	Bear called Paddington illus. by Peggy Fortnum	Collins, 1958
E	Brooke Leonard L.	Golden goose, retold and illus. by L. Lesley Brooke	Warne, 195
E	Brooke, Leonard L.	This little pig went to market and other nursery rhymes	Warne, 195
E	Brooke, Leonard L.	Tom Thumb, retold and illus. by L. L. Brooke	Warne, 195
E	Caldecott, Randolph	Hey diddle diddle and Baby Bunting, retold and illus	Warne, 195
J	Chipperfield, Joseph E	Grey Chieftain, illus. by C. Gifford Ambler	Hutchinson, 1952
J	Dickens Charles	Christmas Carol, illus. by Arthur Rackham	Heinemann, 1958
J	Feld, Friederich	Musical umbrella, tr. from German by W. K. Holmes	Blackie, 1958
J	Grey Elizabeth	Pauline becomes a hair- dresser	Bodley Head, 1958
J	Kamm Josephine	Janet Carr, journalist	Bodley Head, 1957
E	King Clive	Hamid of Aleppo, illus. by Giovannetti	Macmillan, 1958
E	Petersham, Maud	Box with red wheels, illus. by Maud and Miska Petersham	Macmillan, 1958
E	Petersham, Maud	Circus baby, illus. by Maud and Miska Petersham	Macmillan, 1958
J	Ruskin, John	King of the golden river, or, The black brothers	Ward, 1958
E	Slobodkin, Louis	Amiable giants, illus. by the author	Macmillan, 1958
E	Slobodkin Louis	Melvin the Moose Child, illus. by the author	Macmillan, 1958

AFRIKAANSE JEUGVERHALE

E	Akkerhuys, Marie, <i>skuiln.</i>	Drie wit duiwe, geillus. deur E. H. Hoekstra	A. P. B., 1952
E	Akkerhuys, Marie, <i>skuiln.</i>	Waarom die sonstraat en kiemkinders kwaai-vriende is	A. P. B., 1949
E	Ariana <i>pseud.</i>	Kwakkie	
E	Badenhorst C. S.	Jannie in die dieretuin	A. P. B., 1954

XII.

AFRIKAANSE JEUGVERHALE

E	Badenhorst, C S.	Saam met Jannie op die plaas.	A.P.B., 1954.
E	Baumbach, Ruth	Krimpie, Kosie en Griet, oorvertel.	A.P.B., 1953.
J	Baumbach, Ruth	Meester Klopstok en sy vyf seuns. 2de druk na die Duits vert.	A.P.B., 1953.
E	Du Preez, Marie	Spoor, die spinnekop, met illustrasies deur G. Schonken.	A.P.B., 1952.
E	ELBIE en die maan.		A.P.B., 1954.
E	EM raak weg.		A.P.B., 1954.
E	Euvrard, Paula, <i>skuiln.</i>	Sprokies uit ou Japan, oorvertel. Geillus. deur H. Howard.	A.P.B., 1950.
E	Euvrard, Paula, <i>skuiln.</i>	Sprokies uit Spanje, oorvertel. Geillus. deur N. Desmond.	A.P.B., 1950.
E	Euvrard, Paula, <i>skuiln.</i>	Sprokies van die Eskimos, oorvertel. Geillus. deur N. Desmond.	A.P.B., 1950.
E	Eybers, Francois J.	Gedigglies vir wiggies met sonskyngesiggies.	A.P.B., 1950.
E	Griesel, Theulina B.S.	Kleinding in die huis.	A.P.B., 1949.
J	Krogh, Theunis, <i>skuiln.</i>	Keurboslaan se struikrower.	V.S., 1958.
J	Krogh, Theunis, <i>skuiln.</i>	Keurboslaan se eerste kaptein. 2de druk.	V.S., 1958.
J	Krogh, Theunis, <i>skuiln.</i>	Keurboslaan stuur speurders. 2de druk.	V.S., 1958.
J	Malherbe, Marie	Land van Kokanje.	V.S., 1958.
E	MIEN se geheim.		A.P.B., 1954.
E	Oom Sep, <i>skuiln.</i>	Toe Kwikstertjie verdwyn het.	A.P.B., 1950.
E	Smith, Jurgen H.	Bosvolk leer rugby speel.	A.P.B., 1948.
E	Spence, Ella	Kammie se keeloperasie, geillus. deur E.H. Hoekstra.	A.P.B., 1953.
E	Spence, Ella	Stories vir snuiters.	A.P.B., 1952.
E	Visser, Wande	Ses stories vir klein mensies. Deel 1.	A.P.B., 1951.

DUTCH JUVENILE NON-FICTION/NEDERLANDSE JEUG-VAKLITERATUUR

J 839.31364	Kiewiet, C.J.	Tweede boek van Dik Trom en zyn Dorpsgenoten. 11de druk.	Kluitman, 195-.
-------------	---------------	--	-----------------

PRINTED AND DISTRIBUTED BY
THE CAPE PROVINCIAL LIBRARY SERVICE,
48, KEEROM STREET, CAPE TOWN.
GEDRUK EN VERSPREI DEUR
DIE KAAPSE PROVINSIALE BIBLIOTEEKDIENS
KEEROMSTRAAT 48, KAAPSTAD.

